U. B. C. Library
2075 Wesbrooke Mall
Van. B. C. V6T 1W5

大漢公報
The Chinese Times
Established in 1907,
Published every day except Sunday & Holidays by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"
1 East Pender Street
Vancouver, B. C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812
義氣團結 忠誠救國 義俠除奸

伊拉克軍奪得五個伊朗重要城鎮

伊朗軍堅守阿巴丹

兩伊戰爭部份中東國家向美靠攏

（路透社巴斯拿電）伊拉克軍隊於最近六天內佔領伊朗六個城鎮，據報伊朗軍民死傷甚重。

伊朗二十三日報導，謂阿巴丹港守軍，決堅守該港，並謂除非伊拉克投降，否則將拒絕回教國家的停火建議。

（巴格達美聯社電）據伊拉克消息稱，伊朗戰鬥轟炸機空襲伊拉克首都，而伊拉克炮艇則在波斯灣北端擊沉一艘伊朗補給船。目前兩伊戰事已進入第二個月。

伊朗方面承認，在哥林沙市中心區之監獄及其貼鄰之橋樑，已落入伊拉克手中。

伊拉克謂其軍隊繼續鞏固其在伊朗佔領之土地，至目前為止，伊拉克軍隊業已深入油產豐富之古西斯坦省腹地八十公里。

（布魯特美聯社電）兩伊戰爭，無論誰勝誰負，阿拉法之巴勒斯坦解放組織必然遭受損失。

布魯特消息靈通來源說：巴解在爭取承認中正在獲得進展之際，忽然發生兩伊戰事，使世人注意力為之轉移，同時又將阿拉伯陣營分割，凡此種種，均使巴解深受其害。

一名巴解高級官員卡拉夫說：我們已損失埃及，現在又損失兩伊，我們的財產已越來越少了。

兩伊戰事已使沙地阿拉伯及其他保守之油國向美國靠攏，蓋恐伊朗輸出革命之故，敍利亞及利比亞則較接近蘇聯，在此情形下，巴解之活動策略乃大受限制。

卡拉夫續說：此次戰爭可能迫使中東石油國際化，此即使該等石油不再受阿拉伯或伊朗控制，而將受美國操縱。

今日天氣報告

今晨早有霧，天氣晴朗，最高氣溫攝氏十三度左右，最低二度，明日密雲，天氣晴朗。

紐省紀念大學學生抗議公路缺乏安全

（紐約芬蘭聖約翰市加新社電）一群紀念大學學生提出抗議，因該大學附近公路缺乏安全，舉行示威，已獲得各工會及中學學生之支持。

此城市七家中學校及兩家技工學校中兩家中學生，支持紀念大學學生，封鎖菲立王子公園公路四行行車線，估計有四千名學生參加示威抗議行動。

紀念大學學生抗議大學校園附近缺乏公路安全。

上星期有一名大學生於過公路時被車撞斃。

伊朗一名國會議員昨日透露

人質將於下週獲釋

（德黑蘭路透社電）伊朗一名國會議員稱，倘美國答應伊朗條件的話，則美國五十二名外交人質，可望於下週一（二十七日）獲釋返家，有關詳情大約本週日（廿六日）宣佈。

伊朗總理賴查於招待記者時稱，他深信美國準備答應伊朗所提之釋放人質條件，此舉對於人質之釋放，大有幫助云。

美新納粹份子示威 反示威者投擲石塊

（伊利諾州依雲士頓美聯社電）有十一名穿着褐色的恤衫之新納粹份子，原擬舉行示威，但被數以千計之反示威人士投擲石塊及鷄蛋，該等新納粹份子被迫在警察保護下，狼狽撤退。

此事件結果，有六人被捕，分別被控以行為不檢或毆打不等。

南韓舉行全民投票 決定是否採新憲法

（漢城美聯社電）南韓廿二日舉行全民投票，以決定是否採納新憲法。據總統全斗煥稱，該憲法可使南韓放為民主福利國家。

據報投票者站衆，預料有百分之八十民衆投票，必須有超過二千零三十萬合格投票者之半數投票，然後此次投票方能有效。

匈牙利工人罷工

（美美聯社匈牙利報章報導電）匈牙利報章報導，該國一些工廠曾發生數小時之罷工，抗議工作環境惡劣。

蘇總理柯西金辭職

（莫斯科電）據塔斯社今（廿三）晨消息報導，蘇聯總理阿西金已因心臟病辭去總理職務。

日本發生強烈地震

（合衆社東京電）日本發生兩次強烈地震，幸無傷亡損毀報告，發生地震地方，係位于東京南部二百里之八王子島。

傅雷澤再當選總理

（路透社澳洲雪梨電）澳洲傅雷澤政府繼續執政的結果，使澳洲股票價格，達到空前高峯的紀錄。

蘇報責加外長干預蘇聯集團內政問題

（美聯社莫斯科電）蘇共眞理報抨擊加拿大外長麥紀根，謂他藉着維護人權的口號，促請西方國家干預蘇俄集團的內政。

上述抨擊顯然俘針對麥氏最近在溫哥華的演詞，謂麥氏意圖促使蘇俄集團對人權問題的注意。

阿爾及利亞地震後景象

（阿爾及利亞電）北非阿爾及利亞發生大地震後，圖為生還者在阿斯南市災區附近蓋搭臨時帳篷的情形





巴黎迷你春裝

（巴黎電）巴黎著名時裝設計家泰嘉達所設計之最新春夏季迷你裙，備受歐洲少女歡迎。圖為模特展出之迷你春裝

輻射塵飄過北美 監視站檢視雲層

中國核試並無污染

（西雅圖美聯社電）據美國環境保護局稱，上星期中國舉行核試，第二堆輻射雲於二十一日到達西岸，但看來沒有造成危險。

據該局官員稱，該第二次雲層，係核爆所引起之較低層「空氣堆」，可能較上週末飄過北美西北部之雲層，含有較多輻射物質。

環境保護局區局主任杜拜說：西雅圖，史卜堅，布亞士，及愛達荷州之監視站，并未察覺有超乎正常水平之輻射。杜拜說：該等輻射雲於飄過太平洋時，曾經被雨水所洗淨，並被其他氣流冲淡，是以其潛藏之輻射已被減少。

加西捷財一元彩票開獎號碼

（本報訊）加西捷財一元彩票昨晚搖彩，本報從CTV電視抄得下列獎號碼。第一組五欄號碼，每欄全中七字者得壹萬元。第二組五欄號碼，每欄全中七字者得十萬元，兩組任何一欄中末尾六字者得一千元，五字一百元，四字廿五元。請覆查正式彩單，本報恕不負任何責任。中最後三字者可換回價五元之捷財彩票。



涉嫌替蘇當特務被聯邦調查經年

前美中情局員被控

（華盛頓美聯社電）據美國聯邦政府執法部門消息來源稱，一名前任中央情報局人員巴納，被蘇聯吸收担任探收美國情報秘密的工作。巴氏並擬設法投入參議院情報小組任職，但未獲成功。

據悉，巴氏被聯邦調查局及司法部調查已超過一年。該項調查至今已有成果。

聯邦調查局與司法部拒絕對本案作任何透露，惟政府與巴納之律師已達成協議，由巴納向聯邦大陪審團答辯控罪。至於控罪為何則未見透露。

美大學生竟然不知加國是一獨立國家

（美聯社科羅拉多州賓狄電）科州大學教授稱，該大學一些學生仍不知加拿大是一個獨立國家，故該大學決定開始基本地理課程，名為世界及分區地理，特別注重地理學之中社會及政治方面問題，希望學生不要以為加拿大及美國是同一國家，也不要學生認為非洲是一個國家。

牙買加暴亂事件 逾十名平民喪生

（路透社牙買加京士頓電）牙買加國會選舉發生暴亂事件，警察開槍驅散示威者的結果，逾十人平民喪生，其中包括兩名小孩。

據悉：自今年初以來，由國家人民黨及工黨支持者所引起的兩派衝突，導致五百多人喪生。

新加坡擬推行學校軍事訓練

（路透社新加坡電）新加坡國防部長侯永昌稱，新加坡計劃於學校內推行軍事訓練。

預算不宜包括天然氣稅油井口稅 亞省秘密警告聯邦

（渥太華加新社電）亞伯達省秘密警告聯邦政府，謂如聯邦政府預算案包括不能被人接受之天然氣出口稅或石油井口稅在內，則省方之反應必極其強烈。

據多倫多地球郵報說，渥太華及點問頓之高級官方消息來源稱，上述省方反應之強烈程度及速度，可能使加人大感詫異及震驚。

總統選舉即將舉行 卡達列根互相抨擊

（華盛頓電）美國總統選舉，只有兩星期便即舉行，卡達總統與朗奴列根，互相對於對方之國防政策，均大肆抨擊。

松點礦務公司 今年獲利減少

（雲訊）本埠松點礦務有限公司宣佈，該公司本年第三季獲利一千八百一十萬元，或每股值四元，若與去年同期比較，獲利減少幾達一倍，此由于開採費用不斷上升之故。

加衛生福利部委出太平洋區服務主任

（雲訊）加拿大健康衛生福利部宣佈委任柏烈基普雷斯帝奇為太平洋區醫藥服務區主任之職。

他生於都柏林埠，且在該埠受教育，畢業於大學醫學院，為皇家衛生健康學會會員，他設辦事處於雲埠李察街八一四。電話六六六—三二三五

波蘭自由工會領袖考慮再次舉行罷工

（華沙電）波蘭自由工會領袖，於法庭拒絕其所擬訂之會章後，現正考慮再次罷工。

黃金美加幣行情

（本報訊）黃金價格大跌，現時倫敦金價每安士六三四·五〇美元。

白銀價格每安士一九·七二美元。

加幣兌美元價格為一加元兌〇·八五五二美元。

加幣兌港元價格為二三·四〇加元兌一百港元。

（卑詩資源股六·五〇元。

黑人兒童十餘被殺 阿蘭達城施行宵禁

（佐治亞州阿蘭達電）本月十九日阿蘭達城消防員及警察沿門詢問，以求搜集有關十五個月以來十名黑人兒童被殺消息。

黑人兒童除上述四名被殺者外，尚有其他四名失踪。

市議會已通過每日晚間十一時至翌晨七時對十五歲以下兒童實行宵禁，為期九十日。

金滿樓大酒家
夾街一廿華哥雲西
二一六八 MARINE DRIVE
（面對心中樂娛）
電話 .. 926-0318
場車停費免大濶有下樓


謹訂於一九八〇年十月九日正式開張營業，每週七天營業，正宗粵菜及有烈酒牌。
營業時間：星期一—四由下午四時至十一時
星期五—六由下午四時至午夜一時
星期日或公衆假期由下午四時至十時

訃告

先嚴諱輝偉號世瑜黃公府君廣東省台山縣高嶺鄉人十月十八日下午一時在聖保醫院逝世積閏享壽八十四歲不孝超文等隨侍在側親視含殮遵禮成服移靈于羅斯蘭殯儀館擇于十月廿四日下午二時半舉行喪禮出殯歸土卜葬于海景墓園忝屬宗親戚友哀此訃

治喪處：122-EAST 21ST AVE VANCOUVER, B. C. VA

未亡人李氏
孤子超文媳李氏
男係立夫立強立信
女孫素明壻陳錦雄
素萍懋兒媳婦素蓮
侄蘭文侄婦林氏
侄女彩娣侄壻鄺春生
侄孫錦明錦達錦添
侄孫女錦屏
外曾孫陳創維

同泣告





澳洲土著文物 （右）爲澳洲土著文化展覽其中一件展品——彩繪男女祭祀雕像。（左）爲澳洲土著文化展覽其中一件樹皮繪畫展品。

澳洲土著文物 今展出博物館

展品豪多・圖文並茂

市政局於第五屆亞洲藝術節期內，假九龍星光行香港博物館舉行的澳洲土著文化展覽，將於今日公開展出。

是項罕有的展覽對世界最古舊文化之一作深入之介紹。展覽包括圖片說明及澳洲土著所用的器具及遺物。澳洲土著聚居澳洲已有四萬年歷史。

展覽是由香港博物館與澳洲國際文化聯會合辦，澳洲文化協會贊助。

展覽將有超過一百五十件介紹土著文化及歷史的展品，其中包括古代石器技術的考古遺物，該等技術流傳至今的實例及現代美術作品。

展覽將在尖沙咀星光行香港博物館五樓舉行，星期一至六開放時間由上午十時至下午六時，逢星期五休息，星期日及公衆假期由下午一時至六時開放。

各地消息

抗議派軍入東 越一軍官自焚身死

（時事社新加坡十八日電）據此間外交界人士最近透露，越南首都河內的中心市街，最近發生身穿軍服配帶勳章的越南軍官，因抗議越南派軍入柬埔寨，以汽油澆身焚火自殺。該軍官是越軍上尉，據說發生在越南共黨創立五十周年紀念慶典中，由于越南政府嚴密管制報導，越南國內僅有少部份人士知道此事。

各級首長出國 原則上不攜眷

（台灣通訊）行政院最近指示各級機關，凡各級首長及政務委員出國訪問、考察，或參加各類會議，除外交部長外，原則上不攜眷同行。





波蘭 波蘭罷工領袖華里沙（中間吸烟者），來到首都華沙，星期五建入波蘭國會，跟波蘭副總統托馬爾會商。（合衆）



今年諾貝爾文學獎得主 「無敵之歌」作者米洛斯

今年獲得諾貝爾文學獎的，是波蘭作家米洛斯，會得到二十一萬二千美元的獎金。

米洛斯是一位散文與詩方面的多產作家，同時也以高政論、文學批評與非常精闢的文化分析文章著稱。據瑞典文學院說，他已寫完一部半自傳性質的小說，但他自認爲是一位詩人。

米洛斯於一九一一年誕生於立陶宛，母語是波蘭語，他在維爾拿學校讀書，維爾拿自一九二三年起即屬於波蘭。他最初是在一份大學雜誌上寫詩，並受一個叫「火炬」的文學團體之協助，「火炬」在一個政治上激進的波蘭前衛時，他在華沙的反對納粹佔領活動中非常活躍。瑞典學院說，他曾設法出版一本反納粹的詩集「無敵之歌」及其他若干作品。

瑞典學院指出，米洛斯在他的詩、散文與評論中所描述的世界，是「人類在被逐出天堂後所生存的一個世界。」

運動上，扮演積極的角色，這個運動被稱之爲災禍學派。

他的第一本詩集在一九三三年出版，因此而榮獲一項獎金，才能在一九三四年與一九三五年到巴黎求學。他回到維爾拿後，在一九三六年出版第二本詩集，叫「三個冬天」。

由於立場左派，米洛斯後被逼出維爾拿而到華沙去，他在華沙的波蘭電台當過播音員。二次世界大戰



列根留鬚？

滿臉鬍鬚看來似一個愛爾蘭人，細看又似曾相識，原來是可能入主白宮的美國共和黨總統提名候選人朗奴列根。經過了一個攝影家的巧妙做手脚，列根變爲深山大野人。



高溫控制等離子 日大學研究成功

這是走向利用氫彈動力的一步驟

【法新社日本・京都十三日電】一家日本大學的核聚變研究中心今天宣佈，該中心已成功地在超過一千二百萬度的高溫度中控制等離子體。這是走向利用氫彈動力的一個步驟。

京都大學核聚變研究中心發言人說，九月間用「日子E」電子計算機，原來是可能入主白宮的美國共和黨總統提名候選人朗奴列根。經過了一個攝影家的巧妙做手脚，列根變爲深山大野人。

「進行了成功試驗。「日子E」是該中心設計的機器，呈炸麵餅圈形，配備有超導磁體。這部機器於六月間在京都附近完成，費用九十一億日圓（合四千三百七十萬美元）。

由核聚變取得受到控制的能源，被當作是二十一世紀能源的一個來源。但這仍然只是一種可能性，因為在控制超熱氣體（等離子體）和馴服裂變的暴烈方面，還有巨大的困難。

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C.
大量進口 唐山什貨 代理香港 冰霜凍蝦 酒樓用具 遠近寄貨
專營批發 罐頭海味 新華海產 靚龍蝦尾 一應俱備 無任歡迎
地址：加拿大溫哥華法蘭士街一四九〇號
電話：二五五－六〇一〇 二五五－六五七一 二五五－六五七二

長城公司
GREAT WALL CO.
289 E. Hastings Street
Van. B.C. Tel. 669-0833
北美洲總代理
上海龍江鹹蛋 珠江橋牌椰子糖 至寶三邊丸 豬仔薯干
零沽批發 無任歡迎

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel
Tel. 689－7324
燒臘肉食 撚手鹵味 中西什貨 新鮮瓜菜
代理台灣頂好牌：
冷凍包點餃子、梅菜包等 即蒸即食佳品。
樽裝罐頭、辣椒醬荷、榨菜、鹹酸菜等 價廉物美食品。
多倫多、滿地可、溫地僻、點間頓、卡技利各埠均有代售。
歡迎零沽批發

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD
Import-Export Wholesale-Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER, B.C.
Phones—687－2651—687－2652
專營國產商品 大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦 梅林牌罐頭磨菇 象山牌罐青刀豆

信國公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
39 East Pender St. Vancouver, B.C.
電話：682-2244
新到大幫
合時瓜菜種子 台灣五磅罐頭半開竹筍 台灣五磅罐頭竹筍絲 台灣五磅罐頭馬蹄成個 台灣五磅罐頭馬蹄片 台灣五磅罐頭馬蹄粒 台灣廿安罐頭荔枝 台灣十二安罐頭蕉 台灣十二安齊鮑魚 自浸藥材海狗鞭酒
▲零沽批發・無任歡迎▼

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
888 Malkin AvenueVancouver B. C.
Tel. No. (604) 253-3711
新貨上市 特價介紹
急凍唐山荔枝 天津鴨梨 72 80 % 新菲芝大肉生羔 靚鮮唐山蓮藕 唐山紅芽芋仔 鮮靚檳榔芋 新到珠江牌鹹三蒸酒

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
888 Malkin AvenueVancouver B. C.
Tel. No. (604) 253-3711
新貨上市 特價介紹
上海糖心靚皮蛋 330 上海龍缸裝鹹蛋 360 400 急凍魚丸蝦丸墨魚丸 急凍紅衫魚白鮑魚 急凍吊片蝦肉 罐頭龍眼馬蹄片 各種唐山鮮靚瓜菜

梁祺 KEE LEUNG
Phone: 254-1203
承接土木工程
商業樓面，新建重修，內外設計，樓宇土庫大小間格，天花外牆，油漆水電工程，專修屋頂瓦仔及熱氣瀝青混沙平頂天面，一律接辦。如蒙利用，免費估價。
地址：亞力山打街五〇四號・
電話：二五四－一二〇三
上午八時至十二時 晚上六時至十二時

金利源興記 加拿大 雲高華
GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver 4. B. C.
Phone: 685-9743
直接進口
地道藥材 馳名丸散 各江海味 罐頭雜貨 瓷器籐器 精工藝品 批發零售 一律歡迎

泰興有限公司 加屬 雲埠
Tai Hing Company
265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028
新到大幫 超等精味 冰霜明蝦

豐元有限公司 雲高 華埠
YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St. Vancouver 4, B. C
再！大幫運到！又平又靚！
美國長身絲苗米!!!
隨米贈送筷子多買多送

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.
Telephone 688-6025
中國土產 明爐燒烤 冰霜海產 海味京果 名瓷顧繡 名畫古玩 名药材 膏丹丸散 新鮮水貨
購採電郵脆僑速歡品用種特訂代
五二〇六－八八六：話電

MINIT TUNE the tune up specialists
專門補養汽車
MAX CHANG
四汽缸 $48.44 六汽缸 $52.66 八汽缸 $55.88
只加零件稅 價錢連工包料 保用四個月或四千英哩 (6436公里) (無須用電子打火)
以上價錢適用於普通汽車
換油 $17.88 只加材料稅
市中心區 1140 Alberni Street, Vancouver, B.C. 669-8821
時間：星期一至星期六 上午八時半至下午五時半

淳淳君子・原來酗酒

美得過影帝戒酒氣



美國的「國家研究報」內幕消息甚準，近一年前報導史提夫麥昆患了癌症，麥昆聲言惡意誹謗，要控告，但現在麥昆也自承患癌了。

最近一期該報又報導，原來一向以君子態度出現於人前的老小生威廉荷頓亦是個酒鬼。他的情人乃是電視片集「鐵漢俏娃」中與羅拔韋納飾演夫妻的傻妹史蒂芬妮賓華。他們分手一年，荷頓戒了酒，現在又復合。

這位最近曾主演「火山爆發」、「凶片續集」的前影帝荷頓談起分手原因時說：「還不是又爲了酒！現在我已發誓永不喝酒。威士忌與愛情不能混合的，史蒂芬妮是我的一切，現在又復合。

史蒂芬對好友說：「一個男人酗酒真可怕！荷頓是七一年與妻子離婚之後開始酗酒的，我一認識他就愛上了他，但我不能忍受他的酗酒，他一醉就整個人都變了，蠻不講理，什麼都亂來。去年他戒了酒，但不久又來了。他繼續喝。我警告過他我不能老是在他醉後做女僕服侍他。我忍受不住，離開了他。」

二人在分手之前已同居了四年。

「我還以爲我們是完了，」史蒂芬妮說，「但上月我接到他一個電話，說他與酒的愛情已緣盡，那不過是『短短的結緣』。於是我們恢

出嬪紅杏

雲遜，在她的回憶錄中稱，當她於一九二七年二十六歲時，與馬基士結婚後不久，即開始作出嬪紅杏。（合衆社傳眞圖片）



二十至三十年代影星



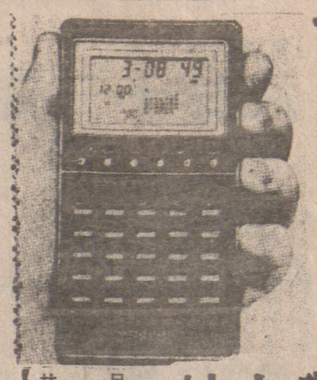
朱古力城鎮參展獲冠軍

西班牙糖餅製造大師法蘭西斯科眞納，根據他的「西城」模型，在西班牙東北部的巴塞隆納城。他製造這一個朱古力城來參加一個國際性的糖餅展覽大會，參加者共計廿餘國，而他的製品獲得冠軍。

這一個朱古力城除了樓高兩三層的樓宇分精緻。他的餅店是設在西班牙東北部的共八幢之外，還有一列火車，和鐵軌。此外路上有馬車、馬匹、小花園、斜坡及石級等。

糖餅製造師法蘭西斯現年五十一歲，離開學校便隨父親學習製餅，現在是老闆兼製餅師。

二百年月曆計算機



日本東芝公司，最近宣佈推出一部附有二百年月曆之簽裝計算機，除有正常計算機之標準加減乘除、平方根、百分率及記憶等功用之外，更加有已經程序化之日月星期顯示。即任何日子，只要是在以前八十年或將來一百廿年之內，均能快捷及方便地顯示出該日子是星期幾。故此對於一些需要知道在這二百年中，該預定之日子是週日或假日，均能一目了然。又可在同一時間下，顯示出該月份月曆表，欲知之日子則閃動表示；亦有時分秒之時儘顯示，及已校定之喃喃時間顯示。其產品編號爲 TC-840WA。



女警與大蛇

大蛇出現眾男警長首尾兼顧
勇女警滋油淚定手到擒來

【合衆國際社加拿大・多倫多十八日電】一名男敢的女警，親手捉住一條大蛇，而她的男同事却怕得長縮在街道的另一邊。

當居民比蘭達發現一隻貓在她家的後園圍圍跳來跳去時，開始了滑稽戲劇性場面。

比蘭達以為這隻貓在追逐一隻小鳥，直到她走近細看時才發現有條大蛇。

實際上，一條二十英尺長的大蛇襲擊一名女士的貓。

在報導報告中被誇大。一名警察通過無線電說：「一條二十英尺長的大蛇在嘶嘶作響，並作勢恐嚇，證明牠根本不怕三名警員和一名警官。警方人員顯然寧可面對一名武裝的强盜。

最後是女警利特福特把蛇捉獲，並把牠放進一個卡紙食品盒裏，交給一名社會機關官員。

警官利特福特星期五說，「沒有一個男人敢接近牠。」「事實上他們中有兩人在街道的一邊，不敢走過來。」

另一邊，不敢走過來。」

她說，她不怕蛇，因為「我的兄弟小時候養蛇。」

社會官員們說這是一條不傷害人的蛇，將被帶到最近的森林地區放生。

山香檀 華哥溫 山香檀 華哥溫 山香檀 華哥溫 山香檀

KINGS LAND CHINESE RESTAURANT

加拿大—溫哥華
漢宮大酒樓
987 Granville Street.
Vancouver, B.C. Tel: (604)687-6675

美國—檀香山
金漢大酒樓
The Heart of Waikiki
King's Alley, Hemmeter Center Honolulu, Hawaii 96815 Tel: (808)923-9868

六週年紀念擴充營業大貢獻
由八月一日起七天營業
（例假除外）
★特別介紹★

生猛海鮮：游水生猛肉蟹 游水龍蝦 生石班

首創名菜：蒸焗砵仔肉蟹 上湯焗鵪鶉 生菜包鵪鶉鬆 砵酒焗鵪鶉

一流裝修 座位舒適
重金聘廚 香港名廚
正宗粵菜 美饌佳餚
大筵小酌 美味可口
各界人仕 光臨指導
（七日營業）

溫哥華 檀香山 溫哥華 檀香山 溫哥華 檀香山 溫哥華 檀香山

廠麵旗花
Northwest Food Products Limited
355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820
幸運餅仔 新鮮蛋麵 鮮春捲皮 鮮雲吞皮 蒸氣鮮麵 蒸氣炸麵 花旗炸麵 雲吞乾麵 花旗乾麵 五磅十扎
迎歡辦素 發批沽零

SUNRISE MARKET Ltd.
300 Powell St
Vaucover B C
Phone:685-8019
日昇豆腐公司雜貨
新鮮菜肉類 中西瓜菜雜貨
鮮豆腐花 鮮豆魚滑奶角 炸爽滑丸 油零朴發
炸滑沽律 豆魚批歡 豆腐花朴迎

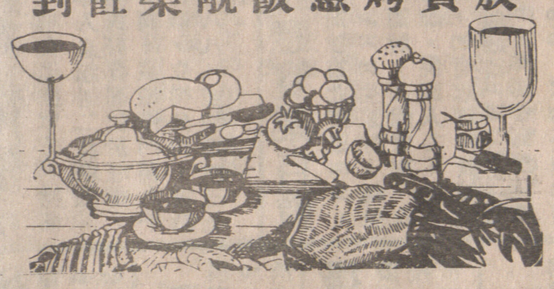
廠麵華南
Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver, B.C.
Phone:253-4558 V6A 1L8
各種鮮麵 日日生鮮 超等乾麵 爽滑可口 新型機器 名師精製 大小光顧 均極歡迎

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone: 685-0727
每逢星期三休息一天
每日由上午十時半至下午三時，又由下午五時至十時。星期六星期日及假期茶市提早九時半開市
電話：六八五〇七二七。六八四一二九二三。
茗茶美點 晚飯酒菜 豐儉隨意 無任歡迎

Maxim's 美心餅店
CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6 CANADA
TEL: 688-6281 · 688-6282
我們的信譽 你們的信心
美心出品 別饒風味

廠品食喜雙
Double Happinese Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone. 253-4424
正宗香港式高級食品
新鮮河粉 全旦生麵 上海麵類 雲吞皮 春卷皮
逢星期二休息

利口福飯店
Delightful Food Restaurant
片打街東二百七十七號 電話：六八四・一九一六
營業時間：每日上午十一時至下午九時
逢星期二休息
冷氣開放 歡迎外賣 馳名燒烤 豐儉隨意 小宴晚飯 用料最靚 正宗粵菜 名廚烹飪 服務週到



名園大酒家
電話六八三一四七二二
高翠紅小姐 香港紅星
陳秋華小姐 快將登台
黃珊珊小姐 陳惠菁小姐 方禹小姐
夜總會 磁性公主 即日登台
餐廳三層 名廚主理 華筵喜酌 大小宴會 星期美點 七天營業 晚飯宵夜 豐儉隨意 歌星樂隊 每晚演唱

B.C. ROYAL CAFE
PHONE: 681-3953
119 East Pender St. Vancouver B.C.
未到長城非好漢
「秘書」飽點高朋滿座
「賽路」食品勝友如雲
四化至上
雲埠 秘書賽路蔡根遂根璇立正

園桃
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver, B.C.
684-3743 684-4822
大讌小酌 豐儉隨意 儒胞光顧 無任歡迎

何桐攝影院
Ho Tung Studio
19 E. Pender St., Van. B.C
681-5848 879-5506
新型彩色黑房 放大八折優待 結婚喜照奉送大相 特價九折非林冲晒 影相射印每張30仙 護照快相即影即有 平靚又快歡迎惠顧
一日起貨

翠園大酒樓
Jade Palace Restaurant
221-560 JOHNSON STREET
MARKET SQUARE• VICTORIA• B•C•
ONE BLOCK FROM CHINATOWN
TEL•388-4412
域多利
晚餐：
星期一至四 5pm—1am
星期五至六 5pm—2am
星期日及假期 5pm—9pm
七日營業 天天茶市 上午十一時至三時 港廚主理 茗茶美點 晚飯酒菜 各種時菜 豐儉隨意 無任歡迎外賣

陶陶酒家
102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030
陶陶酒家 食譜精研 大讌小酌 悉從尊便



新邊麵飽 新鮮味美

THE EXCELSIOR RESTAURANT
4544 W. 10th AVE. TEL. 228-1181 228-1182
雲埠卑詩大學區西第十街4544號
花園餐廳 中西名菜 豐儉隨意
上午十時至午夜十二時 每星期七天營業
怡園酒家
喜慶宴會 一流排場 服務週到

乾通寶隆 錢記
2060 E HASTINGS ST. & LAKEWOOD DRIVE
喜士定東街二〇六〇號夾力活街
電話：253-2442
粥粉飯麵●省港風味
炒粉炒麵 精美小菜 地點適中 車場寬大 七天營業
即炒即食 鑊氣十足 冷氣設備 免費泊車 例假照常
雲吞麵平過通埠，有酒牌嘆番兩杯，品質上乘斤兩足，薄利主義大衆化。

說小武俠派新

奇三十林武

雲青萬著



115

雪山尋寶

文藝小說 恒的永 琥珀

48

被囚困在木屋

「別躁，說不定會有用處。」

一個很熟悉的年青人進來，倩雲站起來：「這位是……」

「我是琥珀的級主任——張錦天，琥珀好幾天沒有上學了，她是不是生病？」

「啊！張老師，請坐。」倩雲說：「琥珀沒有生病，請你放心！」

「她沒有生病，爲甚麼不上學？」

「她大概要退學了！」

「退學？」張錦天的臉上掠過淡淡的憂慮：「爲甚麼？」

「我也不知道爲甚麼？大概他叔叔爲她找到一間更理想的學校。」

投靠老師

「啊！」他垂下了頭。

「張老師，」陳老太開口說話了：「琥珀以前常常在家裏稱讚你，說你是個好老師，而且你們的感情很好。」

「我是他的級主任，老師關心學生，是應該的。」

「恐怕不會那麼簡單吧？」

「老太……」張錦天滿面通紅。

「噢！你，你！師生戀是不容許的，對不起，對不起！」

「冷琥珀在甚麼地方，我想跟她談談。」

「琥珀不在這兒！」

「好吧！既然琥珀退學，請依照手續，寫一份退學書。」

「等他叔叔回來，一切會辦妥，不送了！」

陳老太看見他的背影說：「等會兒送機，告訴子寧，琥珀和她的級主任打得火一般熱。」

「刺激他，等他死心。」

× × ×

子寧懷着滿臉哀怨悲緒，和王珍妮乘飛機飛回美國去了。

子寧上飛機前還千叮萬囑，要王夫人把琥珀親自帶去美國。

王夫人心裏十分難過，因爲兒子這樣痴心，而他和琥珀，根本是不可能結合的，王夫人心地太善良，太厚道，她相信倩雲的話，認爲琥珀已是名花有主，那麼，無論兒子怎樣痴戀琥珀，她也不容許他破壞人家的婚姻。

她流着淚，答應着，直至子寧乘坐的飛機在天空消失。

「我相信琥珀會回來的！」倩雲說。

「你已經接到她的信？」王夫人有點緊張。

「沒有，她從不寫信，要來就來，不過，我了解她的性格，她是個很虛榮的女孩子。」

「琥珀人本來不錯……」

「就是太濫交，一會兒是未婚夫，一會又攪師生關係，剛才子寧還不相信呢！」

「子寧還是孩子，頭腦簡單。」

「表嫂，琥珀再去找你，你應該記得怎樣做？」倩雲叮囑着。

「我會撒謊，爲了兒子，也爲了琥珀本身的幸福。」

× × ×

第二天，琥珀就被放逐出來了，這幾天的非人生活，把她折磨得不像人，憔悴、虛弱、驚惶、聲音暗啞，完全失去了昔日的活潑、天眞的光彩。

琥珀並沒有被送回家，她被「擺」在綺雲姨媽的大廳上受審。

「你有甚麼話要說，儘管說，這些日子，你不是一直吵吵嚷嚷。」倩雲說。

「我被關在那小木屋裏十天了，我也十天沒有上課。」琥珀上氣不接下氣：「到底爲了甚麼？」

「就是不能讓你上學。」

「爲甚麼？」

「因爲你做了不名譽的事，影響我們的家聲，所以，我們禁止你上學。」

「我做了甚麼錯事？」琥珀愕然又氣憤，她掠了掠亂草一樣的長髮：「我不明白，要是我錯了，叔叔會告訴我！」

「柏年是個男人，你的事，他不好意思說出口，所以才由我處理。」

雜貨店廉讓

地點好，入息佳，七天營業，日做生意六百，開價三萬八千五另點貨，請電：731-8011（日）或299-8681（夜）

亞省唐番餐館出讓

位於亞省旅遊勝地及新開發之大油田附近，生意好，高尚餐廳，咖啡室，停車場，因人力不足，割愛出讓，有意者請親臨面議。
GOLDEN PALACE
P. O. BOX 2167
BONNYVILLE
ALTA TOA OLA
自費電話：四〇三—八二六—四二四八

生意急讓

片市魯刑埠，卑詩生意區地王，唐番餐館，六十座位，（前三個月開張全部新）鞋舖，自動仇衣舖任由擇或連實業亦可，夫婦經營三種生意，因人力不足，不接COLLCCT PHONE 112-624-3063

唐四餐館出讓

鳳凰園位於雲島 PORT ALBERNI埠，在SHOP PINGCENTER內，有七十座位，外賣車兩架，全年生意廿一萬多，開價三萬八千元，自費電話：一一二—七二三—九五三二，或一一二—七二三—七一二一

美臣埠中西餐館賣

街角三層樓宇連停車場，樓上餐舖，裝飾幽雅，座位百餘，有酒牌，二樓兩組住所，樓下可作商業用途，業主另謀別業，全價卅七萬五千，單買生意或實業均可。

又好入息菓舖出讓

九街及屋街好入息菓仔舖，日入六百有長批，架撐齊，舖主退休四萬七千五，平讓，經紀莫問，請自費電話：
112-826-6064
或雲埠736-0832

埠仔唐番餐館出讓

座位七十有酒牌，埠情好，現因人力缺乏忍痛出讓有意者請電：一一二—四八五—四六三二郭治
POWELL RIVER B. C.

埠仔獨市唐餐館讓

在市中心街角，六十五座位，有酒牌，實業連生意與設備售十萬五，自費電話：一一二—四八九—二一一四。

栢文新孖屋自賣

十一組雲埠，十八年，保養好，三十四萬九千，一年新孖屋，十九萬五千。晚317-1386

商業樓菓仔舖自賣

街角大街，城多利夾卅八，生意連實業，取價十七萬餘，前舖後居，抵過買新屋
325-3421

雜貨店廉讓

地點好，入息佳，七天營業，日做生意六百，開價三萬八千五另點貨，請電：731-8011（日）或299-8681（夜）

亞省唐番餐館出讓

位於亞省旅遊勝地及新開發之大油田附近，生意好，高尚餐廳，咖啡室，停車場，因人力不足，割愛出讓，有意者請親臨面議。
GOLDEN PALACE
P. O. BOX 2167
BONNYVILLE
ALTA TOA OLA
自費電話：四〇三—八二六—四二四八

生意急讓

片市魯刑埠，卑詩生意區地王，唐番餐館，六十座位，（前三個月開張全部新）鞋舖，自動仇衣舖任由擇或連實業亦可，夫婦經營三種生意，因人力不足，不接COLLCCT PHONE 112-624-3063

唐四餐館出讓

鳳凰園位於雲島 PORT ALBERNI埠，在SHOP PINGCENTER內，有七十座位，外賣車兩架，全年生意廿一萬多，開價三萬八千元，自費電話：一一二—七二三—九五三二，或一一二—七二三—七一二一

美臣埠中西餐館賣

街角三層樓宇連停車場，樓上餐舖，裝飾幽雅，座位百餘，有酒牌，二樓兩組住所，樓下可作商業用途，業主另謀別業，全價卅七萬五千，單買生意或實業均可。

又好入息菓舖出讓

九街及屋街好入息菓仔舖，日入六百有長批，架撐齊，舖主退休四萬七千五，平讓，經紀莫問，請自費電話：
112-826-6064
或雲埠736-0832

埠仔唐番餐館出讓

座位七十有酒牌，埠情好，現因人力缺乏忍痛出讓有意者請電：一一二—四八五—四六三二郭治
POWELL RIVER B. C.

埠仔獨市唐餐館讓

在市中心街角，六十五座位，有酒牌，實業連生意與設備售十萬五，自費電話：一一二—四八九—二一一四。

栢文新孖屋自賣

十一組雲埠，十八年，保養好，三十四萬九千，一年新孖屋，十九萬五千。晚317-1386

商業樓菓仔舖自賣

街角大街，城多利夾卅八，生意連實業，取價十七萬餘，前舖後居，抵過買新屋
325-3421

賣平大年週廠布

毛羊合混，維纖造人，毛羊純
五廿月十，多繁類種，服衣短長
一午下至時十午上（六期星）日時
GORDON
CAMPBELL LTD.
78 EAST 2ND AVE
VAN. B. C.

亞中新型菓舖實業

獨市三年新，面積二千七百尺，每日生意千五百餘元，有擴充有發展，埠旺，因人力不足，無奈割愛。電話AREA CODE（403）886-4055上午九時至下午三時。函BOX 59 PENHOLD ALTA
NORMAN LEE

高價收買

合適香港線路用之
電視機及十六咪厘
國粵語影片請電話
四三五—四九七一
三二五—三七三八

雲島快餐館出讓

位於雲島乃磨埠，繁盛地區，生意好，前途極佳，錶期短，八至四。取價只二萬九千九百五十元，抵資。

雲島雜貨店出賣

位於乃磨埠，設備好，二千二百平方尺，生意連實業，前舖後居，三睡房，後院樹木多，另有兩電油亭，大型貨倉，取價十九萬五千。有意者免失良機。
請電JOHN VANDERMEER 390-4237
753-6601
CANADA TRUST REALTOR約見。

唐番餐館生意實業

位於沙省中部，在兩條主要公路交界處，遊客來往多，及在農場發達區，地位好，設備齊，生意旺，座位七十，另四房廳自住，本人經營廿年，意欲退休，廟將生意連實業廉讓，最合家庭式經營，如意者請電306-3388-2153余洽。

建築師新屋自賣

西班牙式，星期六至日下午二點至四點開放。4356 ELGIN ST. VAN.
874-7502

製麵機及汽車出售

大小製麵機及七六年汽車出售，行了四萬二千咪，請電話甄先生
254-7830

中西餐館急賣

埠仔GOLDEN B. C. 生意平穩，生財器具齊全，租平，批約好，有淡酒牌，現因人力不足被迫出讓，如有意者請電：112-344-5818謝先生或太太接洽SORRY NO COLLET CALL

房屋出賣

KNIGHT夾四十一街，廿五年。樓上三房一廳，土庫兩房一廳。各層廁浴齊。交通方便。售十三萬九千。有保暖設備。請電：327-5554 或931-8265。

生意投資好機會

獨市唐西餐館連實業出賣，適合家庭式因人力缺乏。請函BOX 39 HYTHE ALTA.

旺埠中西餐館出賣

茲因股東退休，現擬將生意連實業出賣，本餐館八年新鄉筋水泥建築堅固實用設有酒吧客房宴會室會議室夜總會咖啡室停車場等，座位約五百位，一切設備完善，但仍可擴建有意者請來信或電話預約面洽（下午二時至十時）電話112-992-9209，周先生。

房屋出賣

專家特別設計雲石築庭園，三睡房及窗門裝有雙重玻璃，把外帶進清靜的境界裏，屋邊更有廣大的公園，地址：5929屋街中部。價錢：只售廿一萬九千五百元，如要約看，請與 MR. MAURO CECCONI 連絡。電話：278-5039 270-8831UNITED REALTY LTD 歡迎在十月廿六日（星期日）下午一時至四時到來參觀。

屋主自賣

高尚地區，155E49近緬街，地33×144，裝修好，樓上三房一廁，正層一房一廳，餐廳廚廁，全土庫將完成一房一廳廚廁，取價十一萬九千五。五萬七千三百。FIRST MORTGAGE AT 十二厘三電：420-8155

餐館生意平賣

最合家庭式經營，吾因人力不足，更因有足疾，如有志經營餐館生意者請親臨面議或詢問。
YEE'S RESTAURANT
21 BETTS AVE.
YORKTON SASK.
CANADA S3N 1M1

華埠旅店連實業售

廿五房另柏文一組，每月約收二千元。請電324-6419 OR 683-7876

業主自售

3426 WORTHINGTON地關41×110，有後巷，請電四三四—一七七九

中西餐館急賣

埠仔GOLDEN B. C. 生意平穩，生財器具齊全，租平，批約好，有淡酒牌，現因人力不足被迫出讓，如有意者請電：112-344-5818謝先生或太太接洽SORRY NO COLLET CALL

房屋出賣

KNIGHT夾四十一街，廿五年。樓上三房一廳，土庫兩房一廳。各層廁浴齊。交通方便。售十三萬九千。有保暖設備。請電：327-5554 或931-8265。

生意投資好機會

獨市唐西餐館連實業出賣，適合家庭式因人力缺乏。請函BOX 39 HYTHE ALTA.

旺埠中西餐館出賣

茲因股東退休，現擬將生意連實業出賣，本餐館八年新鄉筋水泥建築堅固實用設有酒吧客房宴會室會議室夜總會咖啡室停車場等，座位約五百位，一切設備完善，但仍可擴建有意者請來信或電話預約面洽（下午二時至十時）電話112-992-9209，周先生。

房屋出賣

專家特別設計雲石築庭園，三睡房及窗門裝有雙重玻璃，把外帶進清靜的境界裏，屋邊更有廣大的公園，地址：5929屋街中部。價錢：只售廿一萬九千五百元，如要約看，請與 MR. MAURO CECCONI 連絡。電話：278-5039 270-8831UNITED REALTY LTD 歡迎在十月廿六日（星期日）下午一時至四時到來參觀。

屋主自賣

高尚地區，155E49近緬街，地33×144，裝修好，樓上三房一廁，正層一房一廳，餐廳廚廁，全土庫將完成一房一廳廚廁，取價十一萬九千五。五萬七千三百。FIRST MORTGAGE AT 十二厘三電：420-8155

餐館生意平賣

最合家庭式經營，吾因人力不足，更因有足疾，如有志經營餐館生意者請親臨面議或詢問。
YEE'S RESTAURANT
21 BETTS AVE.
YORKTON SASK.
CANADA S3N 1M1

華埠旅店連實業售

廿五房另柏文一組，每月約收二千元。請電324-6419 OR 683-7876

業主自售

3426 WORTHINGTON地關41×110，有後巷，請電四三四—一七七九

旺區實業出售

兩舖位，四柏文居住單位，開價廿五萬每年入息超過二萬以上，又本埠家庭式旺餐舖位於旺街，每年生意廿萬，只取價四萬九千九，勿失良機，立樂公司，電話三二四—三八八八或胡德四三七—五二九五。

沙省生意實業自賣

唐番餐館位於沙省北方MEADOW LAKE生意好，地位適中，有烈酒牌，高尚餐廳，咖啡室，宴會廳，現因人力不足，故割愛出賣，如有志經營餐館生意者請親臨面議MANDARIN GARDENS P. O. BOX 788 MEADOW LAKE SASK.
SOM IVO 謝聰治

亞省旺埠全新餐館

出讓，五十座位，設備齊全，中西餐皆宜，地點好，租期長，有意者請電四〇三—五三九—五七七一。與BILLGREY洽或電四〇三—五三二—七一四五。

屋主自賣

唐人埠吉屋，前後兩座共十個房，開價十一萬五千元，有意者請電687-3597或直接到317派亞治街。

菓舖連實業自賣

獨市生意，時間短，日生意近四百，樓上住，環境好。
CAPITOL HILL
299-6941

房屋自賣

華麗西班牙式全新大屋，廉售十六萬五千。勿失機會。請電255-6382洽。

請經驗中西廚一名

有意者請到8593 GRANVILLE 或電 261-6307

唐餐館請人

企檯數名，及較酒一名，有意者請電：926-0318
435-7801

唐餐館請廚炒鏗

有意者請下午三時至五時電
753-4431

請經驗裁剪工友

裁前西褲，工作環境優好，有意者請到367WATER ST。六樓面洽。

請經驗炸鏗一名

有意者請於下午四時後到三二八OCAMBIE街面議。

請有三年經驗木工

薪金優厚，有意者，請電：327-6791接洽。

菓舖請打雜

有意者請到4368 W 10TH AVE溫哥華面洽

旺區實業出售

兩舖位，四柏文居住單位，開價廿五萬每年入息超過二萬以上，又本埠家庭式旺餐舖位於旺街，每年生意廿萬，只取價四萬九千九，勿失良機，立樂公司，電話三二四—三八八八或胡德四三七—五二九五。

沙省生意實業自賣

唐番餐館位於沙省北方MEADOW LAKE生意好，地位適中，有烈酒牌，高尚餐廳，咖啡室，宴會廳，現因人力不足，故割愛出賣，如有志經營餐館生意者請親臨面議MANDARIN GARDENS P. O. BOX 788 MEADOW LAKE SASK.
SOM IVO 謝聰治

亞省旺埠全新餐館

出讓，五十座位，設備齊全，中西餐皆宜，地點好，租期長，有意者請電四〇三—五三九—五七七一。與BILLGREY洽或電四〇三—五三二—七一四五。

屋主自賣

唐人埠吉屋，前後兩座共十個房，開價十一萬五千元，有意者請電687-3597或直接到317派亞治街。

菓舖連實業自賣

獨市生意，時間短，日生意近四百，樓上住，環境好。
CAPITOL HILL
299-6941

房屋自賣

華麗西班牙式全新大屋，廉售十六萬五千。勿失機會。請電255-6382洽。

請經驗中西廚一名

有意者請到8593 GRANVILLE 或電 261-6307

唐餐館請人

企檯數名，及較酒一名，有意者請電：926-0318
435-7801

唐餐館請廚炒鏗

有意者請下午三時至五時電
753-4431

請經驗裁剪工友

裁前西褲，工作環境優好，有意者請到367WATER ST。六樓面洽。

請經驗炸鏗一名

有意者請於下午四時後到三二八OCAMBIE街面議。

請有三年經驗木工

薪金優厚，有意者，請電：327-6791接洽。

菓舖請打雜

有意者請到4368 W 10TH AVE溫哥華面洽

恤衫廠請經驗女工

車女裝外衣，有意者請到
440 CAMBIE ST
3樓面洽

西餐館請女企檯

需有經驗，有意者請四時后到2066 KINGSWAY面洽或電：879-5625

徵求教授功夫師傅

要識太極八卦形意五行等私人教授，請函P. O. 69459或電二五五—四九二八RANDY

急請夫婦管家

需懂英語月薪三百五包食住請函MRS. P. MAEOV
2586 PALMERSTON AVE. W. VAN. V7V 2W5

製衣廠擴充

大量招請有經驗車衣和裁剪工友，如單針、熨單、鈸骨、薪高福利好1424 CHARLES ST電話253-6626

PNE商業樓自售

投資好機會，樓下兩舖，樓上兩單位，隔壁一住屋，售價相宜，可接供銀則十厘又四分一，六時后電二五三—一七七五林先生

皮褸廠請人

請車皮褸工人數名，應徵者需有實際經驗，有意請到MARQUIS OF LONDON MFG LTD. 55 ALEXANDER ST洽。

請車衣工友

近唐人埠時裝廠急請熟手女車位多名，有車衣經驗，價高糧準，有意請電669-2900梁姑娘洽。

埠仔餐館請中西廚

高薪，包食住，有意者請電
112-427-3366

卑詩埠仔請人

餐館請打什及企檯各一名電話：
112-997-6776

BC埠仔餐館請廚

宜有經驗中西廚一名，薪優，包食住，有意者請晚上六至十一時電話：392-5425余洽。

請經驗中西廚一名

薪金千二百元。電話
112-567-4235

宜請西廚一名

有經驗，請到下列地址：
2780 KINGSWAY VAN. B. C.
時間下午一時至三時面議。

宜經驗中西廚一名

月薪一年三百，包吃住，電：
112-860-5949劉先生。

恤衫廠請經驗女工

車女裝外衣，有意者請到
440 CAMBIE ST
3樓面洽

西餐館請女企檯

需有經驗，有意者請四時后到2066 KINGSWAY面洽或電：879-5625

徵求教授功夫師傅

要識太極八卦形意五行等私人教授，請函P. O. 69459或電二五五—四九二八RANDY

急請夫婦管家

需懂英語月薪三百五包食住請函MRS. P. MAEOV
2586 PALMERSTON AVE. W. VAN. V7V 2W5

製衣廠擴充

大量招請有經驗車衣和裁剪工友，如單針、熨單、鈸骨、薪高福利好1424 CHARLES ST電話253-6626

PNE商業樓自售

投資好機會，樓下兩舖，樓上兩單位，隔壁一住屋，售價相宜，可接供銀則十厘又四分一，六時后電二五三—一七七五林先生

皮褸廠請人

請車皮褸工人數名，應徵者需有實際經驗，有意請到MARQUIS OF LONDON MFG LTD. 55 ALEXANDER ST洽。

請車衣工友

近唐人埠時裝廠急請熟手女車位多名，有車衣經驗，價高糧準，有意請電669-2900梁姑娘洽。

埠仔餐館請中西廚

高薪，包食住，有意者請電
112-427-3366

卑詩埠仔請人

餐館請打什及企檯各一名電話：
112-997-6776

BC埠仔餐館請廚

宜有經驗中西廚一名，薪優，包食住，有意者請晚上六至十一時電話：392-5425余洽。

請經驗中西廚一名

薪金千二百元。電話
112-567-4235

宜請西廚一名

有經驗，請到下列地址：
2780 KINGSWAY VAN. B. C.
時間下午一時至三時面議。

宜經驗中西廚一名

月薪一年三百，包吃住，電：
112-860-5949劉先生。

車皮手袋廠請人

①識電動車機者時薪四元半起。
②雜工者時薪三元四起。
有意者請到下列地址面見：
BRITTANIA LEATHER WORKS LTD.
#4-114 W. BROADWAY VAN. MR JEFFGOVQ

北雲製衣廠請熟手

鈸骨，單針等工友，請電980-2491或親身到901 W 3RD ST北溫哥華面洽。

運動衣廠請人

▲請裁床設計員，須可靠及有經驗，須對裁床，樣版設計及等級評定等有心得，最少十年經驗以上，薪金優厚。
▲請生產主任，須對生產上等貨品有管理及指導之材能及經驗，指導製作之進行，管理裁床室及負責品質管理。薪金優厚。
以上請到 112 EAST 6TH AVE. VAN. B. C. 面議。

誠聘女性家務助理

年點不拘，懂做普通家庭工作，可供住宿，每星期一天假期，有意者請於下午四時至八時電：261-9780鄧太並述薪酬

招請熟手車衣女工

數名，應徵者須有兩年工廠車衣經驗時薪由四元至六元開始，視個人工作能力而定，另有牙醫保健及其他福利，長期可靠工作。
詳情請電七三一—〇七一三或到一九一六FIR夾西邊三街接洽

製衣廠請車衣工人

▲單針，須誠實可靠，並最少五年經驗。
▲鈸骨，須誠實可靠及最少五年經驗。
▲裁床，須誠實可靠及有經驗，並須能操縱裁床機及有拉布經驗。
▲刺繡，須誠實可靠及最少五年經驗，並須有電動刺繡經驗及能操縱電動刺繡機。
以上請親到112 E. 6TH AVE. 面議。

修理皮油漆籐椅

修理皮油漆籐椅，需懂少少英語，有意者請英文。
電732-8838

傢俬廠請人

鄭滿祥伉儷承婚慶 助文化中心壹仟元

（雲訊）僑商鄭滿祥先生伉儷承其尊翁鄭川棠先生之命於九月十七日在婚姻註册處，爲其第二公子鄭灌平與孫慶如先生伉儷之令嬡孫雪紅小姐舉行結婚典禮，男女兩方親友蒞臨觀禮祝賀者衆，婚禮儀式隆重。

乾坤兩宅十月四日下午六時在華僑酒樓筵開喜酌四十多席宴親友。男主家鄭滿祥伉儷人緣廣結，中西嘉賓，翩翩蒞止。一時衣香鬢影喜氣盈堂。

宴會由羅毅科先生司儀，介紹男主家親屬及新郎新娘男女嬪相等與來賓相見，繼而代表主家宣佈設宴之旨，禮簡而隆重，席間佳餚美酒賓主盡情暢飲。賓客頻舉杯向一對新人道賀，氣氛熱鬧。新郎鄭灌平學貫中西，新娘秀外慧中，琪瑤珠聯璧合，美滿良緣。

鄭滿祥先生伉儷素來熱心支持宗親團體及僑衆公益，此次乘辦喜事，特慨捐中華文化中心興建費一千元及鄭黎陽堂獎學金二百。元即將善款交與赴宴致賀之中華文化中心委員周標先生及鄭黎陽堂代表鄭煥英先生，並由兩人代表該兩個團體致謝及祝賀新郎新娘百年好合，愛情永固。語多吉祥。

整個婚禮宴會由在鄭宅內新人奉茶太翁姑，翁姑及其他親叔伯婚姆等致金猪奉拜天神，廚師在家做菜招待親友等等，加上在華僑酒樓宴客獻酒等等一切活動及熱鬧場面，均由華聲錄影公司特派員負責現場拍攝活動電視聲帶，據鄭先生說，以後均可以隨時在家裏電視機內放映，紀念性大，可作傳家寶，世代有看，價值連城，科學發達，有此設備對世人貢獻不淺云。

治療秘方

中國土法，免除副作用，治療高血壓，新舊風濕症秘方，來函索取，請付七元。
EASTERN CULTURE SOCIETY P.O. BOX 3891 STN' B CALGARY ALTA. T2M 4M5

日本台北香港旅遊

十一月廿九日出發
華人領隊，包機票，酒店，觀光，全程十六天，回程時可延期停留香港，又可自行再遊東京，僅收費$1495（住雙人房）
報名處：金冠旅行社 27B-448 SEYMOUR ST. VANCOUVER B.C.
（額位有限報名請早）電話：604-687-2211

W. FONG CONSTRUCTION CO. LTD
TEL. 734-9552
達方建築公司
承建住宅　柏文樓宇
免費估價　商場廠房

搬運公司忠誠服務

閣下如有搬遷，請電：
A-EXCEL MOVING 公司電話：733-8887

木廠生意出讓

各種木工車機器齊備，適合訂製傢俬用，生意遠達全加各大城市，東主退休出讓，價錢特廉，請電ANNA 255 4131

近埠餐館出讓

意大利餐館，七十五座位，有烈酒牌，年做生意卅萬在HOPE埠旅遊中心，設備齊全，租平，有長批，現讓十四萬，如意者請卅時後電112-869-2481-2洽。

唐餐館出讓

CLEARBROCK，座位五十，有酒牌，生意好，有長批，每日下午四時后，請電。53-4715。

唐餐館出讓

座位百餘，有烈酒牌，好外賣，餐房雅潔，設備齊全，四時後電：四三五-一一四一洽。

埠仔餐館出讓

座位五十，有酒牌，好外賣，餐房雅潔，設備齊全，四時後電：四三五-一一四一洽。

有屋出租

兩房一廳廿三近域多利，電325-0652

新土庫出租

兩房一廳，厨廁爐櫃齊，交通方便，晚上六點后，電437-3518

土庫全層出租

三臥房一客廳DUPLEX出租地址八二四東十一街，交通方便，設備齊全，月租四百七十五元，有意者請電二九四-五九二七或三二七-二三八四（夜間）

兩房一廳正層出租

位於菲沙街八〇七六號火六十二街，交通方便，爐頭雪櫃齊，私人單房，電：二五五-五〇八七陳太。

洲鶴胡 KEN WU



（CENTENNIAL RTY）
電話：420-1851　438-1455　420-4962

新屋樓下出租

兩大房一廳，厨廁浴齊，獨立門戶，環境清靜，交通便。請電：325-8353洽。

新型寫字樓出租

位於華埠中心，宜作旅行社，律師，會計及貿易行等業務，合意者請電687-2293

土庫出租

二房一廳，環境好，交通方便，有意請於下午五至九時。電：251-4621

靚屋出租

光猛靜兩房大廳，各樣齊備，交通便，另土庫二房一廳，電：681-4511 或 325-9081

樓下出租

三房廳，厨廁爐櫃，獨立門口。另兩房一廳，厨廁爐櫃，873-9983 或581-5344 緬及非沙。

有房出租

十八街京士威新屋樓上職業女性或學生，不吸煙 876-6927 876-2557

埠仔餐館出租

DAWSON CREEK B.C. PH112-782-5308 876-0491

商業樓

▲希士定千四尺舖位，地王適合百行生意，廉售十一萬

生意

▲豪華西區北菜館六十五位，有酒牌租平，樣樣新，讓六萬五。
▲西區巨型超級市場出讓，月租五百，三千尺僅讓十萬。
▲咖啡室旺街日營二百餘，適合夫婦經營，好過打工，賤售二萬伍元。
▲特旺區鮮肉舖，頂生意二萬元，工具已值回五萬，租又平，每年生意約十八萬，利潤三分錢。
▲豪華菜館七十位，有酒牌設備新，租平批長，賤價求售，先到先得。

柏文樓

▲西區柏文十組廿二萬
▲西區柏文二十四組七十萬。
▲東區柏文五十伙十年新，百五萬。

房屋

▲四十五街五年新大屋大辣，後庭大花園，價十六萬。
▲近PNE大屋全新大辣售十七萬。
▲八萬元屋多間近緬及乃路。
現金高價收購樓宇，商量換屋計劃。
▲馬寶西區，五房兩廳屋足辣，新裝修，可立刻入伙，取價十四萬九。
▲蘭夫區四房兩廳千餘尺，新裝修，隨時入伙，九萬五千。
▲新屋兩間，柏文三座，歡迎來電詢問

土庫出租

兩房一廳，厨廁爐櫃齊，近菲沙夾六十街，電話三二一-〇〇一八

新屋土庫出租

三房一廳，五時后電：438-1897近RUPERT及30街。

頂好隱形眼鏡中心

TOPS CONTACT LENS CENTRE LTD.
516-736 GRANVILLE STREET VANCOUVER, B.C. V6Z 1E4 (604) 689-5592



ELENA LEUNG

隱形眼鏡時款舒適
硬片$59
軟片$99

眼驗生醫科醫師選擇眼鏡專家服務
自己有華人眼鏡店聘有精細準確配鏡服務，本眼鏡店務必妥善。
請時定約話電話撥
689-5592
•時六至時十，六期星至一期星

Hayes 希氏實業有限公司 & Associates Realty

2786 Barnet Highway, Coquitlam, B.C. V3B 1B9
Telephone: (604) 464-5566



REALTY WORLD

張嘉綸 PETERCHEUNG　住家電話：465-5906

有屋出租

四臥房，一客廳一餐廳房屋出租，位置適中，交通方便，屋內屋外整潔雅觀，月租八百元，有意者請電294-5927（夜間）

新屋樓下招租

兩房一廳，厨廁齊備，適合學生或小家庭，有意請晚上六時後。電：四三五-三八六二

哀謝

先嚴碩喬字孔世黃公府君台山草骨蔔盛平村人痛於十月五日晨病終正寢積閏享壽九十有七歲不孝等親視含殮遵禮成服經於十月九日下午二時半假座喑士黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於伙士蘭墓園叨蒙戚友鄉親世誼惠賜輓儀花圈並親臨執紼素車隨送隆情高誼歿存均感此哀

孤哀子孔世黃公府君台山草
未亡人吳月容
長媳鄭惠群
次子鴻振媳梁惠貞
三子振武媳關綺雲
塔黃仍基
孫男沃材
孫媳潘榮欣
內外男女孫數名
同叩謝

厚惠芳名　恕不稱呼
「賻儀」關炳奎台家一百元，林奇旺一百元，李春菊，李宇穗，李北進，李北達，張祖釦共七十元，黃華資，黃應坤，林文思，黃新琪，黃華熾，趙善珞，黃灼堂，黃新玉，馬政活，羅潤捷姑，祺傳各廿元，黃忠傳，光祖，光宗，光球，光儷合家共廿元。

雷家達，馬如寬，陳仲愛，黃英達，黃秋傳，黃炯宏，黃炯麟，黃偉坤，黃槐新，朱宗堂，黃家駒，馬任想，建基母，五嬸，黃仲傳，羅振，黃曉初，黃植禮，黃金培，黃沾治，馬郁周，黃蝸芳，黃威傳各十元，馬兆寬，關祖，黃相拳，黃茂寶姑，黃沾汝各五元

MR & MRS SMITH $40

「花圈」台山會館同人，全加中華會館，關3奎台家，黃石民，黃燮山，梁林焯合家，朱錫甜台家，鄭其鄧，敏慈，敏惠，梁祖添i家，李北進，北達，北逢，北迎，北送，宇穗，春菊，張祖釦，林日文，陳科葉，黃錫銓，關健雄，余卓生，黃如欽，黃良石，陳明修，黃傳益，馬國深，黃韜偉合家，馬叙扳合家，馮茂祥合家，黃榮釗合家，

BRIAN BAHRY KEN & DARLENE KASUYA COMINCO LTD

「輓聯」中華文化研究協會，台山會館，全加中華總會館，陳明修，黃傳益，李漢生，關健雄，黃錫銓，黃如欽，余卓生，黃良石，李波來，黃孔維，黃英傑，李揖賓，周紀常，梁寬明，劉經元，吳啓明，李北達，李北逢，李北迎，李北送，張祖釦，李春菊。

如有遺漏　尚祈原諒

哀謝

先慈張門朱關寶太夫人開平羊路鄉永安里人不幸終於一九八〇年十月十二日（星期日）上午九時廿分于網紮約翌醫院積閏享壽七十有一歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服經於十月廿日（星期一）下午一時正假座喑市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園

叨蒙
宗親戚友世誼惠賜輓儀花圈親臨執紼素車隨送厚誼隆情歿存均感謹此哀

杖期夫張培斌
哀子天賜
媳婦林氏
哀女定娣堵雷大威
男孫振文
外男孫雷耀華
女孫芍藥婉華
同叩謝

厚惠芳名　恕不另錄　祈爲見諒

哀謝

先慈周門柳氏夫人廣東省開平縣茅岡鄉寶昌里人十月四日上午十時于聖保羅醫院逝世積閏享壽九十六歲于十月十五日下午一時假座喑士黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬于海景墓園

叨蒙　宗親戚友親臨執紼惠賜花圈輓儀素車送殯高誼隆情歿存均感謹此哀

孤哀子炳榮炳豪偕家屬
同叩謝

厚惠芳名　恕不瞓列　祈爲見諒

哀謝

先慈黃門胡氏太老安人廣東省開平縣蜆崗鄉聯興里人于十月八日仙逝十七日下午一時假座喑士黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬于科士蘭墓園叨蒙

黃氏宗親總會漢升體育會文彊學校民星書社等團體派員協辦一切各
宗親戚友親臨執紼惠賜花圈輓儀素車送殯高誼隆情歿存均感謹此哀

孤哀子兆泉
孫健武健成
偕家屬同叩謝

厚惠芳名　恕不瞓列

謝

未亡人關謝逢秋
嫂楊氏
孤哀子更裕
媳譚素英
更給
媳林杏桂
更適
媳司徒玉劍
眞哀女美麗
婿司徒瑞龍
男孫振富
孫媳積芭
振威
孫媳李詠梅
振民

哀謝

先嚴崇華關公府君係廣東開平中廟鄉鳳陽里人不幸殂於九月十八日下午四時壽終於荷里醫療院享壽積閏八十七歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服經於十月九日（星期四）下午一時假本埠喑士黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於海景墓園

荷蒙　宗親戚友世誼惠賜花圈賻儀親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀

謝

女孫翠鸞孫婿LEN BOUSQUET
鑾坤瑞憙雲仙瑤仙佩兒
外孫男司徒永濕永江
外孫女婉玲
外孫男JARRETT BOUSQUET
外曾孫女ALLVSON BOUSQUET
侄關更寅
侄婦周碧霞
侄男孫二名
侄女孫四名
同叩謝

「賻儀」司徒儀一百元，林汝勤七十元，方濯，周念，關潤生，黃和姆，關兆輝，關廷滾，馬榮富姆，宋生，林厚，薛德詰，劉煜乾，林福，（以上合家每廿元）

關鍊，瑞娟，關聯耀，周更權，宗欽，林得勝，關奕智，馬懷，關祝鄰，關祝儀，謝姆，司徒傑，關榮滾，馬福植，關德廣，鄭達強，關奕滿，關德仕，（以上合家每十元）

興崇，關祝寧，蔡緩，關正合，陳姆，黃高蘭，黃高昂，蔡英輝，關德倫，關廣仲，關廣欽，（以上合家每五元）

「花圈」龍岡親義公所，關隴西總堂，司徒儀合家，趙畢寅，林汝勤合家，岑文亮，關正合，關利榮，關德倫，關炳德，關助德，關進卓，關崇蒨，關廣仲，關廣欽，關英崇，關寶週，關鴻資，邦健，勳瑜，競雄，陳維德，梁惠炎，謝斌，祥國，崇殷，國好，勳洪，華健，權柏，崇富，黃美轉，黃美蓮，林北琚，周杏紅，勳和，榮樂，則華，興德，鄭海華，元植，則奉，文萬，如參，勳祐，勳鍊，則璟，則超，勳煜，崇永，連宗，雪祥，永存，耀霖，崇譽，梓衡，崇凱，崇榮，遠榮，宗武，榮基，榮深，錦超，榮策，煥勳，華標，炳然，耀牛，樹勳，崇釗，文彬，崇威，錦彰，胡基，黃潤泉，鄭文，孫裔添，羅其銳，周垣，潘生，鄭瑞潮，胡錦泉，吳柏南，高標，劉贊，包德祥，吳海生，黃景新，馬紹源，李河，鄧世雄，梁海東，謝沾，周榮，張汝康，余柏森。

MR & MRS PETER BOYLE & FAMILY
MR & MRS F. J. BOUSQUET
REX WHOLE SALE AND STAFF
親友素車十餘輛。

厚惠芳名　恕不稱呼
如有錯漏　祈爲見諒

文藝復興時代珠寶珍飾 倫敦博物館歷史性展出

十三個國家參加廿年內不會再舉行

【美聯社倫敦十八日電】文藝復興時期的珠寶珍飾本週在倫敦展出，只在六家報紙刊登四行字的廣告。十三個歐洲國家都將其珠寶珍飾送來參加展覽，英國政府答應提供一千二百萬英鎊的賠償保證金。

這些珠寶珍品在倫敦維多利亞與阿爾拔博物館展出。博物館長斯特朗稱：此類展品從未展出過，今後廿年也不會展出，因爲物主都不願再借出來。

不大登廣告，是典型的英國人的作風，主要是希望一傳十、十傳百，一旦傳開去，參觀者就會人頭湧湧。展覽館進口是十字轉門，只要一按電扭，就可以鎖住，保安工作十分嚴密，但不阻碍人們參觀。

盡是王室珍品難得一見

英答應千萬鎊賠償保證

先看到許多油畫，畫着國王、王后、王子戴珠寶首飾，旁邊就是他們戴的眞正珠寶飾物，古埃及王杜丹卡曼陵墓的珠寶遠遠比不上，借出珠寶的人包括英女王伊利沙伯二世，維也納王室珍品館，巴伐里亞伯爵寶物館，里斯登斯丁王子瓦杜斯。

展品有瑞典查理九世國王與瑞典王后姬莉絲汀的王冠、寶球、王杖等。文藝復興時，國王的權勢與其私人的珍寶多少都有極大關係，國王死後，珍寶也一起埋葬。

維多利亞與阿爾拔博物館副主管柯克斯用了兩年時間組織此次展覽。展品還有大翡翠、紅寶石、鑽石、金飾、耳環、介指、水晶等。古代就有這種信念：戴上寶物珍飾，可以避邪。

各地消息

爭購黑豆 巴西暴動

【合衆社巴西里約熱內盧十八日電】此間郊區的一家超級市場昨天發生一場「黑豆暴動」，要勞動警察拿着警棍進內，制止幾千爭購黑豆羣衆的不守秩序。

傳在該由巴西人的日常食品——黑豆——的短缺觸發的騷動中，有多人受傷。

英科學家發現 缺甲種維他命 容易患上癌症

（美聯社倫敦十八日電）一羣英國科學家發現到，人體內缺乏甲種維他命，與患癌症的危險性有很大關係。

「刺胳針」雜誌說：上述醫生對一萬六千人進行檢查後發現，缺少甲種維他命的人患癌症的危險性比甲種維他命足够的人大兩倍以上。

上述情況與人的年齡，吸烟習慣及胆固醇的多少無關，缺少甲種維他命的男人患肺癌的機會最大。

這些醫生說：改變飲食可降低患癌的危險性，雖然他們沒有提到具體的食物，但衆所週知，肝、奶類、牛油、蛋類，蕃茄及胡蘿蔔等都含有豐富的甲種維他命。

人類血型 影響健康

統計數字已証明，O型血的人，較其他血型的人，較少患病。事實上，七十五歲以上的人，較少比七十五歲以下的人較多。

同時，四十歲以上的運動員，很多患胃癌與腸癌的病人，以及患腹部毛病的女性，都是A型血。

A型血的人，却是最容易患病。那些經常要施手術的七十五歲以上的人，以A型血的佔最多。統計數字也顯示

雅薩林續爆發地震

古稀老翁險死還生奇蹟 瓦礫下求救爲警犬救出

【雅薩林十八日法新社電】雅薩林市於晚間再爆發地震，使多間遭十月十日大地震所毀壞的大廈倒塌。

就發生的地震中，據報沒有人受傷，繼上次地震發生後，雅薩林市十二萬五千人口大部份已疏散，根據統計直至目前，有六千至二萬人身亡，四萬四千人受傷，其中四千人傷勢嚴重。

地震再次發生時，拯救人員正在搜尋生還者，最近獲救的其中一名生還者，被埋在一間百貨商店的瓦礫下，該位七十三歲的老翁表示，當時他高聲求救，但沒有人聽見，因爲救傷車警着的號笛與及推土機的聲音，掩蓋他的叫聲，其後他被警犬嗅出來。

門馬

【路透社馬尼拉十八日電】非律賓南部岷答那峨島之「納卯」市，將於今年十二月十九及廿兩日舉行鬥馬，爲該島少數部落民族的學童謝歎。

鬥馬的玩意是這樣的——在鬥馬場內，首先讓若干匹雄馬進場。然後放進一匹在交尾期中的雌馬，從而刺激那些雄馬爲爭取那匹雌馬的垂青而互相衝突鬥爭尸來。

女王左脚有瘀痕 可能無意中撞傷

【倫敦航訊】英女王伊利沙伯二世現時正與王夫愛丁堡公爵在義大利訪問。不過在她從蘇格蘭巴爾摩魯宮抵達倫敦希斯魯機場，準備轉乘另一架飛機前往義大利訪問之前，她的左脚却出現兩塊藍中帶黃色的瘀痕。

英女王的左足爲甚麼會出現這塊瘀痕？當時機場內的每一個攝影員及記者他們均感到很費解。

一白金漢宮發言人這樣解釋：「女王在巴爾摩魯宮度假時，過的是一種非常活躍露天生活。那些瘀痕就是這種生活的一部份。她當然沒有遭受意外，可能是在步行的時候碰着一些硬物。」

象牙之塔愛情

百萬富翁並不快樂 花錢請人安排蜜友 豪華酒店幽會三日 香檳美酒樂不思家

（美國佛羅里達州通訊）百萬富翁都競先恐後地各付出十萬美元，請一個婚姻介紹所尋找一個理想的女伴。

這個設在佛羅里達州拉哥地方的介紹所，是一年前設立的，迄今已賺了一百萬美元。

這家婚姻介紹所的創辦人謝爾頓說：「這是象牙之塔愛情，有很多富人，因爲太富有了，而變成孤獨寂寞，他們很煩悶，不知如何去花錢，他們太富有了，甚至無法找到一個理想的女伴。因此，富人並不一定快活。」

介紹所設有私家偵探調查，尋找世界上最理想的伴侶，他們的費用，包括三天在豪華旅館的香檳約會，他們可以任意選擇理想的對象，據說當事人率願選擇英國男人。

他們的一些當事人都是很年輕的，平均年齡是三十歲。介紹所收藏有很詳細的個人歷史資料，然後就派有私家偵探調查，證實他們說的是眞話。

文華花店 Mandarin Florist
154 East Pender St, (China Town) Vancouver 4. B. C.
Tel: 687-9605
本店常備 四季鮮花 盆栽樹木 新型設計 結婚花球 花籃衿花 花圈花牌 儀胞光顧 無任歡迎

榮僑花舖
無僑花花結新盆四本
任胞圈籃婚型裁季店
歡光花襟花設樹鮮常
迎顧牌花球計木花恪
683-5124
雲埠喜士定東街 三七一號
Geo. Louie
理主韶頌呂
住宅 255-9675
Louie's Florist 371 E. Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1P3

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave. Vancouver, B.C.
本店創設四十餘年，經驗豐富，價錢克已，服務週到，遠近聞名，華友光顧，極表歡迎。如有接洽，請問李顯理。
特聘華人經理：李顯理，雲龍
本館電話：二五四·二八二一 四時以後李顯理 二五五·七五〇一

孟碧珊殯儀館
在常情親
今日風光與後人 往時恩義感親友
Mount Pleasant Chapel NUNN & THOMSON
特聘華人營業代表簡君 KELVIN KAN
忠誠爲僑胞服務
本館備有寬大停車場 車位80個免費供客使用
24小時服務
地址：306 E. 11th AVE., Kingsway at Eleventh
電話：OFFICE（英語）876-2161 住宅（華語）876-8626

註冊 明德託兒所
（特設託兒補助金）
司申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼稚園兒童
所址 530 Heatley Ave. Van. 715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五一 四二五一

CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
（科仕蘭臺園側）
FLOWERS FOR ALL OCCASION
電話：298-0522
加拿大花舖 花花世界 色樣美觀
花王蘇金主理

LISA FLORIST
3903 KNIGHT ST. VAN. B. C.
蓮月花舖
Bus:.872-4124 Res.:434-1423
常備週年生花 接造結婚花球 各樣花牌花圈 特製禮花禮花 價錢平藝術高 歡迎僑胞惠顧 免費送到府上
代理處：片打街東一二一號 盞生

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER, B.C.
V6A 1S9
PHONE. 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines
辦理全般旅行業務，代理東南亞，遠東，南美洲及全球各地飛機票。
請駕臨惠顧詢問
太平洋旅行社
地址：溫哥華片打東街七十一號

均安旅行社
Quon On Co. Ltd.
Room 203-611 Main St, Vancouver B.C.
Telephone: 681-1025-681-2733
本號經營旅遊事業歷史悠久經驗豐富如有委托服務週到
▲代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

移民顧問
前任加政府移民官，
憑過去辦理複雜移民案件之豐富經驗專設辦事處接受處理有關移民加拿大之一切問題，解決疑難。
自開業三年以來，享有成功的紀録；服務費從廉，歡迎親臨垂詢。
Frank N. Moon & Associates Ltd.
525 SEYMOUR街，206室，VAN.
（辦公電話）684－6719或 271－7885（住家）

余景輝會計師樓
專業服務
會計，審計，稅務，商業，產業管理及諮商。
地址：雲高華片打東街二百號二〇三室（緬街夾片打街）
辦公時間：星期一至五上午十時至下午五時半
電話：669-4406

周愛稚 周慶偉 視光博士 驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡
Jack K. Chow O.D.
Raymond S. Chow O.D.
Optometrist
Tel. 685-8231
518 Main St., Vancouver B.C.

納偉旅行社
Love & White Travel
無遠弗屆●無微不至
加拿大華溫哥
Room 110-539 Main St., Vancouver, B. C. Canada
電話：(604)689-0501

中國旅遊觀光團 $2630
* 暢遊廣州，北京，上海，無錫，杭州，南京，桂林，南寧，昆明，成都，重慶，長沙，鄭州，洛陽，西安，哈爾濱，長春，瀋陽，撫順，青島，濟南等地。
* 全程連香港23天，專人領隊，一流酒店，包三餐。
* 機票有效期爲一年，可提前出發，可延期回程。
* 可代申請旅遊完畢後之延期探親。
* 出發日期：5月30日6月27日7月25日8月29日，9月17日，10月12日，10月31日，11月19日，

廣州旅遊探親團 $1,599
* 暢遊廣州，佛山，從化，星湖或七星岩等地。
* 全程連香港12天，專人領隊，一流酒店，包三餐。
* 機票有效期爲一年，可提前出發，可延期回程。
* 可代申請旅遊完畢後之延期探親。
* 出發日期：5月21日，7月23日，11月26日，

歐洲旅遊團 $1,599
* 暢遊倫敦，巴黎，琉森，法蘭克福，荷京及比京。
* 全程12天，華人領隊，一流酒店，包早午晚餐。
* 亦有18天及24天之旅程，前往更多之城市。
* 可提前出發，可延期回程，需30天訂位。
* 出發日期：每年由四月起，每月均有團體出發。

美國西岸巴士旅遊團 $,258
* 華人領隊，全程十天，乘坐有空氣調節及洗手間之豪華客車。
* 住宿一流酒店，包各名勝地區與遊樂場之入場券及醫藥保險。
* 暢遊迪斯尼樂園，諾氏農莊樂園，環球片場，加州首都，羅省，聖地牙哥動物園與海洋公園，三藩市唐人街及各名勝地區。
* 上列$258爲五人同房小童之價錢，其他價錢分列如下：四人房$295三人房$305雙人房$335(12歲以下小童減收$20)
* 出發日期：7月5日，7月19日，8月16日，12月20日。
此外尚有各款巴士旅遊團，暢遊兩大賭場，迪斯尼樂園，黃石公園鹽湖，大峽谷，佛羅尼達州迪斯尼世界等地，歡迎查詢。

加拿大洛磯山脈旅遊團 $,289
* 專人領隊，全程七天，乘坐有空氣調節及洗手間之豪華客車。
* 住宿一流酒店，包各名勝地區之入場券。
* 暢遊嘉隆娜，阿根拿根菓園地帶，露意絲湖，賓夫，琉璜山，哥倫比亞大冰川，啫士柏，黃頭公路，金碌市，地獄門等地。
* 旅遊費用：雙人房$289 三人房$289 單人房$389
* 出發日期：逢星期日出發（由六月一日起至九月十八日止）。
此外尚有各款巴士旅遊團，暢遊本省海岸，離島，域多利，阿根拿根菓園地帶及橫貫加拿大東西岸各埠，歡迎查詢。

迪斯尼樂園旅遊團 $249
* 全程五日五晚，專機前往，專人領隊，一流酒店。
* 包迪斯尼樂園一天的入場及十一款遊玩券。
* 上列$249爲四人同房小童之費用，其他費用如下：四人房$299三人房$309雙人房$329（十二歲以下小童減收$50）
* 出發日期。逢星期三出發（由五月七日起至十二日廿四日止）

賭城旅遊團 李糯$,189 拉斯維加$,199
* 全程三或四晚，專機前往，專人領隊，一流酒店。
* 奉送各款贈券價值超過$100。
* 出發日期：逢星期四（三晚）及星期日（四晚）出發。

美加各埠來回機票特平
宛尼辟$138多倫多$222渥太華$228滿地可$244
三藩市$134羅 省$163芝加哥$189紐 約$249

社行旅存業簡
Gunn's Travel Ltd.
438 MAIN STREET — VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 2T4
PHONE 685-2235 685-2236
本社經營旅行事業，經驗豐富，忠誠服務，專售國內外各種機票，辦理中國旅遊觀光，東南亞及世界各地遊覽代辦出國護照及旅行手續。

黃堃俠公證人旅行社
Quon H. Wong Agencies
128-130 Pender St. East Van. B. C.
Phone 684-0938 或 684-2839
機票（億兆信託樓下） 酒店 保險 簽証

驗眼專家 李興捷
安省滑鐵盧大學視光系博士
辦事處：喜士定東街二百五十三號 Anthony Lee, O.D. 253 E. Hastings St.
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期五上午九時半至下午五時半 星期六：十時至四時

英華旅行社
417-193 E. Hastings St. Van. B. C.
電話：(604) 669-6412 鄭小姐
681-3816 晚間：437-6270
★香港特價$249起
★李糯3或4晚$169起
★拉斯維加3或4晚$199起
★檀香山5晚$409起
★多倫多，滿地可來回$188
★另售各地旅行團
★國內外各大航空公司機票
★特價票前往東南亞各地
★聖誕節廸士尼樂園$269
★十一月八日砵侖旅遊團$69

中國旅遊探親團
全程二十四天★共2,730.00元★
日 期：10月7日及10月21日兩團。
（第一團）1980年十月七日…十月廿六日
廣州－桂林－長沙－杭州－上海－蘇州－南京－廣州
（第二團）1980年十月廿一日…十一月十一日
廣州－桂林－上海－蘇州－無錫－鎮江－南京－北京－廣州

廣東旅遊探親團
全程十二天★共1599元★ ～～～～～香港～廣州～從化～星湖～佛山或七星砦
日 期：1980年10月19日
聯合主辦
溫哥華～國華公司 (604) 681-2720～DOMINION PROMOTION CO 534 Main Street, Vancouver, B.C.
溫哥華～納偉旅行社 (604) 689-0501～LOVE & WHITE TRAVEL, Rm 110-539 Main Street, Vancouver, B.C.
溫哥華～環球旅行社 (604) 684-2341～WANKOW TOUR & TRAVEL, 258 East Pender Street, Vancouver, B.C.
亞畢打～善豪旅行社 (403) 426-2443～SINO TRAVEL, 10133-97th Avenue, Edmonton, Alberta
沙 省～納偉旅行社 (306) 359-3355～LOVE & WHITE TRAVEL, 1237 Albert Street, Regina, Sask.

【倫敦航訊】倫敦「聖巴隆度苗醫院」的韋魯比教授表示：一種用以治療關節炎的新藥現在已經成功地製造出來。

這種新藥名叫班諾沙普魯芬（BENOXAPROFEN），在試驗的時候，這種新藥顯示能夠令動物體內的關節炎受到控制，甚至消除，而且能夠消炎及緩和痛苦。

韋魯比教授指出：班諾沙普魯芬跟大部用以治療關節炎的藥物性能有很大的差別。目前使用的治療關節炎藥物，只是抑制及鎮靜患者因關節炎而產生的痛楚感受，但並非澈底治療。

班諾沙普魯芬却具有根治及消除關節炎這種疾病的特效，並非單純地鎮靜痛楚的感覺那麼簡單。據悉：這種新藥對風濕病亦有效。

風濕關節炎 新藥已製成



聯邦選舉在馬場設投票站

澳洲雪梨南部八十哩邦邦地區賽馬時，當局特別爲聯邦選舉在馬場設立投票站，還派靚女向馬迷分派投票指南。觀看賽馬的人有三萬五千名。（合衆社無綫電傳眞圖片）



罪案侵襲美麗天堂・嚇走遊客

夏威夷全力挽回遊客

觀光業採取預防措施・加强保安

威基海灘區的罪案故事，乃是報紙喜歡刊物大事報導，將在海灘酒店之間蜿蜒的大道，描寫成每個角落都埋伏危險的景象。

不過，夏威夷一份報告，形容這些大量罪案，雖然世界上每個旅遊勝地，都有罪案發生，但美麗的夏威夷也不能倖免，便受到美國與外國的畸型物。報告指出，「人咬狗是新聞，天堂的罪案，也是新聞。報導紐約或芝加哥的居民與遊客可能被打劫或竇窃，不會特別引起興趣，但美麗夏威夷的罪案，便成爲頭條新聞」。

報告又指出，根據統計數字，人在夏威夷，比在美國大陸較安全。不過，旅遊業人士表示罪案的報導，已經產生了破壞後果。一位酒店負責人說：「人們似乎忘記每處都有罪案。當然，我們這裏也在，我們不否認這不存在，但我們必須正確地看。罪惡是世界性的，打擊每個旅遊勝地，並非祇在威基基發生。」

夏威夷旅遊界，設法保護遊客不會成爲罪案受害者。例如來自日本的遊客，一度是夏威夷歹徒喜歡下手的對象，因爲他們習慣隨身携備大量鈔票，而不流行用支票，加上語言隔膜，邊使他們容易受害。但這種現象已迅速改變，旅遊界合作，實行協助日本遊客的計劃。現在，當日本遊客抵達夏威夷，他們要做的第一件事，便是在酒店大堂參加一項上課般的方針指導，聆聽如何小心提防危險的忠告。這項計劃，是在接到一些搶劫及在路上遭宗教團體索欵與姦女拉客等投訴後，由日本夏威夷旅遊協會與夏威夷遊客局的主席森浦遜，指出當日本遊客被人截着要求施捨時，他們往往會答應，但由於言語落障，以及對美鈔的不熟悉，他們使掏出一大叠鈔票，而對方常很不客氣地挑出二十美元的鈔票。森浦遜說：「但透過態度確定計劃，遊客現在知道他們沒有責任給募捐者任何欵項。當日本遊客被勸捐的，他會繼續前行，這是他以前不會做的事。」

爲對付搶劫與酒店房間失窃的罪案，遊客局强調旅行支票的好處。森浦遜說：「歹徒選擇日本人爲目標的一個原因，便是一般知道他們携帶大量現鈔。」遊客局還與日本夏威夷旅遊協會，在其他方面協力解決日本遊客的困擾。同時，酒店加强戶內保安設施，大大減少所有遊客遭受到的罪案數字。

前往夏威夷的日本遊客，越來越多，從一九六〇年撤銷觀光限制後的一萬五千人，堪至去年的五十八人，在遭受經濟衰退打擊的西方遊客減少之際，日本遊客對夏威夷的經濟很重要。但日本旅遊業人士，敦促夏威夷及旅遊界應注視罪案問題，以保障遊客的安全。在恐懼罪案嚴重影響夏威夷成爲受歡迎的旅遊目的地下，每個主要旅遊團體，都密切注視日本遊客所遭遇的罪案，並公開討論。現在，夏威夷州通過協助防止偷窃的法案，警察局也竭力掃蕩遊客活動，罪案亡越來越少。

温斯勞荷瑪的一幅油畫 拍得百七十萬美元

名災難訊號百年前所繪

【美聯社紐約十八日電】據蘇特比拍賣行稱，温斯勞荷瑪的名畫「災難的訊號」，今日在此間拍賣，以一百七十萬美元落槌獲得成交，成爲在此間拍賣超過一百萬美元的第二幅美國名畫。

蘇特比拍賣行發言人巴雅納普說：這幅畫是昨日被曼克頓的肯納第美術館館長佛萊治曼購去的。

納普說，唯一拍賣超過此價值的畫，是佛特力崔治所繪的「冰山」，去年十月拍賣時以二百五十萬美元落槌。

以前温斯勞荷瑪的作品創紀錄價格，是一九七八年，一名買家出廿七萬三千美元買入他的名畫「釣魚人」。

「災難訊號」是描寫水手在大海與巨浪搏鬥，是在一八九二年至一八九六年之間繪成的，許多年來是韋尼美國藝術館創辦人的兒子千尼拉斯的收藏品。

【合衆社三藩市十八日電】庫拉斯醫生在三藩市聖魯克醫院服務了廿五年，十八個月前，他患了心臟病，後來痊癒，昨天恢復工作。他一上班，就給病人動手術，一個病人動大手術時，動手術心臟病復發，同事們一邊搶救他，一邊將大手術做完。但他終於死在手術室。

醫院院長薩姆說：庫拉斯倒沒影响手術的完成。

醫生心病死

太陽能電話

西德巴伐利亞區阿爾卑斯山地一旅店女主人蔓妮卡試用最近安裝的極新式太陽能電話機。（合衆社無綫電傳眞圖片）

各地消息

新藥已製成 風濕關節炎

加拿大漢公報 The Chinese Times

中和行公司
Chung Wo Hong Co.,
Telephone 685-9612
368 Powell St., Vancouver B.C.
總代理 飛枝特產 頂靚 海參片 又有運到

快捷冷氣工程公司
Fairchild Refrig & A/C Co. Ltd.
專科承裝修理，大小商業冷暖氣機凍房，急凍房，大小牛奶肉食瓜菜櫃，家庭雪櫃洗衣乾衣機，電爐電火政府牌照。
馬君實 (Alec Ma)
三二七-三二壹壹(英語)
三二一-一七二〇(華語)

Pender Roofing
4772 緬街
電話：872-7059
承接修理 天面專家
栢油石仔天面，木板屋頂，橫水櫃及排水管，排水瓦，保證滿意，請隨時電話洽。

HILLCREST PLUMBING
本公司最近購入大量破產公司存貨，以八折至五折向顧客推銷一級三件頭浴具人人都買得起，原價$388只售$225，人人都喜歡實平貨！
喜路嘉市水喉店
212 E. 17th Ave. 879-5121
1447 Commercial Drive 255-5244

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STOI
266 EAST PENDER STREET
PHONE 681-1052
馳名琵琶鴨 掛爐鴨 脆皮大乳鴿 爽嫩白切鷄 美味桂花腸 鮮明肉類 承接金猪 逢星期一休息

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務
●竭誠服務僑胞
●港九均設有分行，歡迎函詢委辦
香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

滿地可銀行
華埠分行
本行備有
房屋按揭
宜相款還備 式方多利歡 種款貸接 各貸人業 種款洽 並有迎
經理：馬國材
The First Canadian Bank
Bank of Montreal

加拿大賽路銀行
溫哥華緬街四百號
The Royal Bank of Canada
400 Main St. Vancouver, B.C. Tel. 665-5240
賽路銀行經常提高對客戶服務水準，除商業投資，尚設有私人貸款：購買汽車，房屋裝修或添置家庭用品，利息從優，手續簡便。
賽路銀行房屋按揭，貸款額可高至十萬元，年期可分二十五年活期或定期，任君選擇。
本分行由富有經驗華籍職員負責替閣下解答一切問題，並歡迎查詢各種儲蓄存款利率，定期存款及私人支票戶口，商業往來支票戶口等等。
華務經理 馬錦華 啓

天星擇日文王易卦專批命理標準論相
掌相預言 顏慶子 相命如神
精通各地方言爲僑胞談財運看前途
用觀掌相法與占卜能知過去預未來
如有任何疑難問題須吐露來問事也表歡迎，幫助解決任何疑難問題，請親臨雲埠蓮花酒店一一三室每日中午十二時至六時候教，星期日及假期照常，實劍贈俠士，紅粉贈佳人，大中學生及海員特價優待，客人遠道而來，特別招待。地址：
455 ABBOTT ST VANCOUVER
ROOM 123 LOTUSHOTEL（電台主講預約）

中國大預言家 左筆權 現寓溫哥華
主講華僑之聲電台命相人生．命理信箱節目
精批命理．標準論相．
龜卜易卦．天星擇日．
精究陰陽風水定向
接批外埠命書
新知舊雨．移玉駕臨
MANDARIN BDG #219, 611 MAIN ST. VAN. B.C. V6A 2V5
寓溫哥華唐人區緬街611號
文華商業大廈二樓候教
會客時間：每日由一時至五時（預約例外）

中山安堂林健龍
占卦四元，算命十元，解籌公籤，解觀音簽，天皇擇日，結婚移居，祝壽求運，酬照超幽，每日在：緬街五〇七號二樓九號室候教，即帝國銀行隔鄰，入門口有我相爲據，由星期一至星期日中午十一時至下午六時。七天領教。電話預約。
住宅電話：二二五四-二八六二

日昌豆腐廠
YET CHONG CO.
溫哥華華埠跑路街三四八號
電話：六八一・二七一二
歡迎惠顧 香滑可口 質佳味美 營養衞生 機器製造 純正黃石 上等豆腐 所用材料 日昌豆腐

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver, B.C
681-8531
大量進口：
蜂花牌檀香梘
零沽批發
無任歡迎

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
代理 汽車保險・房屋樓宇商業等各項燕梳
公平安當 專人指導 歡迎垂詢

第一駕駛學校
NEW DRIVER DRIVING SCHOOL
電話：324-4135 324-2707
全程$120. 八小時
考牌去第一，成績列第一
師資經驗好，及格機會高

吳祖捷芭蕾舞學校
Goh Ballet School
Director: Chiat Goh （吳祖捷）
Instructor: Lin Yee Goh （吳令儀）
Classes at all levels from adult beginners to professional
本校設有古典芭蕾舞，雙人舞，中國古典舞，民間舞。
招生：兒童及成人班
FOR FURTHER INFORMATION PHONE:
詳情請電： 734-4437
地址： 40-2182 W. 12th Avenue, Vancouver

中藝公司
China Arts & Crafts Ltd.
33E. Hastings St., Vancouver, B.C.
V6A 1M9 Tel. 681-4916
一九八〇年中國出版報紙雜誌擴大徵求訂戶運動
不論新舊訂戶，在由一九八〇年九月十五日至一九八〇年十一月三十日這一期間訂閱中國出版報紙雜誌者，均會獲得"九折"優待。
原訂價 由9月15日至11月30日
中國畫報 $12.00/年 $10.80/年
中國建設（新出中文版）$9.20/年 $8.28/年
這一運動結束後，訂戶均會獲得一套印有精緻京劇面譜日曆卡片
任何人代本公司徵求得越多訂戶，都會得到越多筆記本和其它紀念品作爲報酬
備有目錄 歡迎函索

好消息!!!
最新中國運到
加西初次上市
「梅林牌」
紅燒扣肉
色、香、味、皆上品
華埠各大商號均售
加西經銷：P. K. TRADING LTD. VAN. B. C.
(604)681-4635

全加洪門代表大會後記

林岳鎣

全加洪門廿五屆代表大會已完滿閉幕，會議期間，各埠代表不遠千里而來，共叙一堂，滿地可埠元老黃金灼，域多利元老周逸經等，都出席會議，指示一切，這是難得的機會。

大放洪門，歡迎新黨員入黨時，全加主委簡建中，秘書長李漢生等協助一切儀式，訓勉新進黨員，語重心長。

洪門大廈禮堂內外，張燈結綵，禮堂講台前放有各界團體友好送來大花籃等，芬芳撲鼻，中國駐加大使王棟，亦致詞祝賀，及遠近洪門團體僑團紛送賀電祝洪門先烈，海內外革命先輩者，爲「驅除韃虜，恢復中華，建立民國，平均地權」的目標，大家手牽手，心連心，結合起來，尤以洪門人士在廣州發動三月廿九日的黃花岡革命起義，這一驚天動地的行爲，使全國軍民都受到革命精誠的感召，於是，同年十月十日武昌起義旗一舉，全國响應，即推翻專政帝制，民國遂告成立。

任何人都願望過着自由平等的生活，洪門人士在民國成立後，雖功成身退，但後來對於祖國獨立自主，反侵略，抗日戰爭等，仍然出過很大的貢獻力量，願望祖國的强大，是一個政治民主化，經濟自由化，民生均富化的統一國家。

大會開幕典禮。團體代表名流齊集，儀式隆重。警備處長雲埠達權社社長雷民盼致詞。情況熱烈。

開幕日盛大宴會時，在名園大酒家筵開八十餘席，中西人士冠蓋雲集，首由代表大會警備處處長鄭烱光致宴會旨趣。

加聯邦政府上議院領袖上議員賽布雷代表加首相陶杜，雲埠市長胡烈治，雲埠中區省議員加利洛，依美賓，前雲埠樓宇衞生會議員李橋棟，前雲埠市參事克葛等，官佈賓臣，雲埠市參事克葛等，都應邀出席宴會。

市長隨而致賀詞，盛讚加拿大大洪門人士，先僑對加拿大建國初期，興建加拿大太平洋鐵路，使加拿大統一，成爲聯邦，今日加拿大修憲主張，促進人權，及雲埠繁榮，發揚多元文化等，亦有很大貢獻，並邀請代表團參觀市府，由市政府設酒會招待。

中國駐雲埠總領事朱毅在宴會演講，讚揚洪門人士對祖國民族革命，建立民主共和國家的貢獻。

席上，由處長鄭烱光報告雲埠達權社捐助中華文化中心大廈興建費第二次捐款二千元，交由文化中心代表收。

席，酣謝親友致送隆儀珍品祝賀感情，屆時男女嘉賓翩翩蒞臨，新翁新姑偕同新人佇立門前迎迓，席間黃石民主持宴會秩序，首先介紹新翁新姑，新郎新娘，新娘父母，暨雙方兄弟姊妹，姊丈，外婆婆，親家母，姨丈姨母等起立與衆相見，隨而黃君代表主家宣佈設筵旨趣，並致謝忱，爲節省時間起見，恕不請各人講話，只介紹社會名流起立俾一瞻手采者，計有黃忠傳，黃相拳，朱繼文教授，馬紹恩，黃新琪，黃烱寬等，旋報告新翁喜慶不忘慈善教育捐助台山會館，文彊學校有禮，賓主至爲歡洽，九時許始欣然握別，查新郎新娘均係大專畢業，年少英俊，秀外慧中，可稱珠聯璧合，美滿姻緣云。

根據加拿大房屋按揭公司統計顯示
加八月建屋數字減

（渥太華訊）據加拿大房屋按揭公司初步報告數字指出，八月份房屋季節調整年率，各地區爲拾四萬三千二百家，七月份爲拾四萬五千一百家。

城市地區，八月份爲一萬〇六百六十九家，比去年八月份紀錄一萬四千九百零九家減少百分之廿八。

八月份單家單位爲五千九百五十五，一九七九年八月爲七千百六十二，減少百份之廿一，多家住宅單位去年八月爲四千七百一十四減少百分之卅六。

該會在卑詩省及亞伯達省分別設有十家診療所，以催眠術治療疾病。

該會地址爲列治文英王大道一一五四〇號，電話二七四—二六四五。

黃仕成新翁宴親友
捐助慈善教育經費

（雲訊）卑詩省餐館業殷商黃仕成，馬哥玉伉儷之公子覺勤君與香港仕紳莫志民先生伉儷之千金子慧小姐結婚，於昨十月十八日假座名園酒家設華筵二十九席，主席，酣謝親友致送隆儀珍品祝賀感情，屆時男女嘉賓翩翩蒞臨，新翁新姑偕同新人佇立門前迎迓，席間黃石民主持宴會秩序，首先介紹新翁新姑，新郎新娘，新娘父母，暨雙方兄弟姊妹，姊丈，外婆婆，親家母，姨丈姨母等起立與衆相見，隨而黃君代表主家宣佈設筵旨趣，並致謝忱，爲節省時間起見，恕不請各人講話，只介紹社會名流起立俾一瞻手采者，計有黃忠傳，黃相拳，朱繼文教授，馬紹恩，黃新琪，黃烱寬等，旋報告新翁喜慶不忘慈善教育捐助台山會館，文彊學校有禮，賓主至爲歡洽，九時許始欣然握別，查新郎新娘均係大專畢業，年少英俊，秀外慧中，可稱珠聯璧合，美滿姻緣云。

加催眠術協會提倡
催眠診療各項疾病

（雲訊）加拿大艾菲厄自已發展診療所雲埠辦事處主任積布拉華爾稱，亦爲一九八〇年度加拿大催眠術協會主席，他努力促進催眠術治病，提倡緩和消遣娛樂，認爲以自信心，鬆懈身心，爲自己自主自制成功主要因素之一。

卑詩汽車協會提醒安全駕車人士
萬靈節夜注重安全

（雲訊）卑詩省汽車協會提出警告以十月卅一日萬嬡節將至，各界人士應注意公共安全問題。

該協會主張有車階級者，應注意所有稚年兒童之安全，因小童多只顧玩耍遊戲，而忽視安全。

該協會主張兒童晚間出外沿門乞糖，應身穿淺色衣服，手持手電筒，不必戴假面具，應扮而爲宜，較爲安全，爲家長者，應促使兒童遵守十字路口交通安全燈號，門口行人道更應開着門口電燈，以重出入安全。

恩平總會館南平別墅聯合懇親盛況

加拿大馬氏宗親總會馬爲明念。

，台山海宴公所馬紹林，恩平總會館梁慰庭，乃磨埠唐錫康，南平代表鄭松品，香港恩平工商會鄒振猷，砵崙板汝馮郁祥，大漢公報林岳鎣，全加洪門第廿五屆代表大會，代表團黃惠文，岡州總會曾國雄，域多利埠鄭建林，黨近埠鄭伯祥，鄭有欣，聲寶粵劇團鄭家聲，鍾麗容，何惠玲……等，而該會男女老少邑僑踴躍參加觀禮，座無虛席，空前擁擠，大會由梁慰庭任司儀，鄭耀明，梁活文讀賀電，祝詞，處長鄭烱光致歡迎詞，代表團主席鄭文華致詞，僑團代表演講有中華會館主席李仁，中華文化中心主席梁甦華博士，與黃覺鐘，懇親代表黨近埠鄭有欣，錦祿埠鄭進耀等。司儀並介紹各僑團代表及懇親代表

法總統一行抵西安 參觀秦陵及兵馬俑

步下秦俑坑內細觀 盛讚「非常了不起」 在京曾會西哈努克 訪西安後將赴西藏

【新華社西安十月十八日電】法國總統吉斯卡爾·德斯坦和夫人今天下午由國務院副總理兼外交部長黃華和夫人陪同，乘專機到達西安訪問。

陝西省省長于明濤、省人大常委會副主任孫作賓、副省長謝懷德、省政協副主席吳生秀和西安市市長王真到機場迎接。

法國貴賓由于明濤陪同，參觀了距西安市三十多公里的臨潼縣秦始皇兵馬俑博物館和秦始皇陵。吉斯卡爾·德斯坦步下秦俑坑內，觀看了神態各異、造型逼真的兵馬俑。他說：這是一個非常了不起的博物館，它一定會在世界上享有盛名。

吉斯卡爾·德斯坦和夫人還參觀了陝西省人民珍府舉行宴會，歡迎法國貴賓。黃華和夫人出席了宴會。于明濤和吉斯卡爾·德斯坦在宴會上發表了講話。

今天晚上，陝西省人民珍府舉行宴會，歡迎法國貴賓。黃華和夫人出席了宴會。于明濤和吉斯卡爾·德斯坦在宴會上發表了講話。

【法新社北京十八日電】法國總統吉斯卡爾·德斯坦今天離開北京到中國內地訪問。他在北京與中國領導人進行了三天政治會談。

法國總統夫婦乘專機前往中國中部的西安市訪問，副總理和外長黃華夫婦以及中國駐法國大使姚廣陪同吉斯卡爾·德斯坦一行前往西安。

法國總統啓程前會見了前東埔寨國家元首西哈努克親王，並且與中國總理趙紫陽舉行了最後一輪的簡短會談。

吉斯卡爾·德斯坦在西安逗留到星期日，接着就訪問西藏自治區首府拉薩。這是三十年前西藏解放以來第一個西方元首訪問拉薩。法國總統夫婦將從這個中國東部城市直飛回巴黎。

【新華社北京十月十八日電】國務院副總理姬鵬飛今天下午會見了美國《紐約時報》駐巴黎記者弗洛拉·劉易斯和英國《每日電訊報》記者克萊爾·霍林沃斯。

在交談中，姬鵬飛向她們介紹了我國國內的政治形勢，並回答了她們提出的問題。

（香港十八日法新社電）新華社今天由北京報道說，中國卅八個電視台，因節目貧乏而受觀衆批評，現在已有所改善。

該社引述中央電視台負責人戴霖鋒（譯音）的報告說：「我們在讓許和批評之中正在進步。」

該報告透露，電視台的節目貧乏，曾受觀衆嚴厲批評，因而有所改善，例如利用了人造衛星地面站，加快了國際新聞報道，同時國內新聞報道亦有突破，包括電視播映法庭審案以及旅遊紀錄片。

該社報導，在國際新聞方面，中國電視觀衆現在密切注視兩伊戰爭。

北京選舉區人代 競選活動極活躍

西城區大學生自動競選反響熱烈

據中國新聞社北京消息：北京市正在分區舉行民主選舉人民代表，第一個出現競選活動的是西城區。

十月十六日，西城區北京大學第一分校七八級歷史系學生李勝平，首先宣佈參加競選，發表了《我的政治觀點》和《如果我當選，我將做什麼》等文章。這個行動引起了北大一分校的極大反響，該校學生會應各系同學要求，於十七日下午組織了「李勝平競選辯論會」，會上李作了題為《我們所處的時代》的講話，並回答了教師同學們提出的一百多個問題。這樣的競選形式，北京還是第一次。

目前電視節大陸 增加國際新聞 播出法庭審訊 又配有音片集

荷蘭首相 月底訪華

【中國新聞社北京十月十八日電】應中華人民共和國政府的邀請，荷蘭王國首相安德烈亞斯·范阿赫特將於十月二十八日至十一月四日來我國進行正式訪問。

要聞簡報

▲北京十八日電：張愛萍副總理今天上午會見了日本前參謀長聯席會議主席栗栖弘臣和夫人，並同他們進行了友好的談話。

▲北京十八日電：北京大學校長周培源教授，今晚會見並宴請英國上議院議員富爾頓勛爵和夫人。

西哈努克談柬局

【法新社北京十八日電】前柬埔寨國家元首西哈努克今天在北京說，要結束越南佔領柬埔寨，唯一的辦法是中國進行軍事干預。

西哈努克與到訪的法國總統德斯坦舉行一個小時的會談後不久，向在北京的記者發表談話。

《偽滿洲國史》面世

吉林人民出版社最近出版了由姜念東、伊文成、解學詩、呂元明、張輔麟等人共同編著的《偽滿洲國史》一書。這是一部專門剖析東北在日本帝國主義淪陷期間的十四年的一個殖民地典型的專史。

偽滿洲國覆亡以來，曾先後發表過一些研究性或資料性的文章，特別是愛新覺羅·溥儀的《我的前半生》印行之後，更引起了人們對偽滿洲國研究的關注。《偽滿洲國史》共八章、五十萬字。書中首次大量披露了有關檔案和史料，以說明這個傀儡政權的建立到垮台的全部過程，用供研究。並附有近八十幅的歷史照片、一些較詳細的組織機構系統表，及詳盡的偽滿十四年大事記等。

非洲國家外交官 北京香山看紅葉

【新華社北京十八日電】外交部今天邀請非洲國家駐中國的使節和一些外交官遊覽了位於北京西郊的香山。

香山是京郊的風景區，每年秋天紅葉遮山的時候，各地來此觀光的遊客很多。

非洲國家的使節們，由外交部副部長何英、宮達非陪同，懷着極大的興趣觀賞了香山的風景。中午，何英、宮達非在香山碧雲寺與使節們共進午餐。

姬鵬飛晤美英記者 介紹中國國內政局

中國消息

鍾天賜 876－4575

出售住宅及商業樓宇最佳時機，應及時把握此最好時機以取得最高價免費估價！忠誠服務！

㈠八層商業大廈在喜士定夾緬街街角，樓下銀行，西藥房等：以上各層：醫生，牙醫師，律師，會計師及其他大商業機構，年收租十九萬，價一百餘萬，投資華埠好機會。

華埠靚大屋：

㈠四年新華麗海濱住宅，佔地0·5英畝，有私人游泳池及游艇碼頭設備，屋內實用面積6000平方英尺，內有五睡房及大型娛樂活動室，駕車45分鐘便可抵達温哥華商業中心區，開價$675·000·00

㈡7年新五睡房住宅，位於環境清靜之不列顛高尚半山區，俯覽雲埠景色，令人有心曠神怡之感覺，屋內備有泳池，另有設備完善之套間，可供傭人使用
開價485000·00

㈢幽靜花園式住宅，堂皇華麗，屬於都鐸（TUDOR）王朝式建築物，佔地0·6英畝，屋內5卧房均設在二樓，另有室外泳池及浴室，開價$475000·00

詳情請詢HANS PATHUIS
電話926－6811

MACAULAY NICOLLS MAITLAND & CO. LTD. ESTABLISHED 1898
1718 MARINE DRIVE, WEST VANCOUVER, B.C. V7V 1J3

伍澤森 327－7842

5529 KEITH ST.

㈠南本汝比區，在ROYAL OAK和S.E. MARINE DR間，廿餘年靚屋，一廳三大睡房，一千四百平方尺。土庫另有一廳兩房，浴室設備，六十二尺闊地，風景優美。10¼%利息按揭，屋主離埠急讓，平賣十二萬九千五百元，歡迎以舊屋相換。

㈡高價收買舊屋及標準地，或代建新屋，免費估價。

伍澤濂 733－5743

雲市東區繁盛地帶商業樓，樓下兩鋪位，樓上四伙柏文，開價二十一萬五千元。

BURNABY喜士定街東最旺地段，肉店一間出售，每週開市六天，上午九時至下午六時，全年生意逾十五萬，利錢深容易做，生意連實業，開價拾萬，只買生意亦可，店主答允教你。

餐館連實業出售，位埠邊小鎮，營中西餐，有烈酒酒牌，七十座位，生意興旺，每月生意約一萬六千元，利錢特深，中西餐約各佔一半，營業額不斷在增加中，



這是你的機會，餐館生意連實業，
祇售二十二萬五千元，先到先得。



阮廷犖
254－7333

阮廷犖君現加入本公司爲僑衆服務。阮君畢業於卑詩大學，居本市多年，對本市地產情況熟悉，深望阮君新知舊雨，遠近僑胞，如有房屋買賣或對地產問題委託阮君自當竭誠服務。

△雲東區，孖屋地段，兩單位，獨立門户，各有三睡房另土庫完成合出租及自住開價十一萬

△華埠餐館，近文化中心，有發展潛力，售五萬八。

△威廉街近乃磨，兩睡房屋，土庫完成，可接充低息按揭，開價八萬一千，可還價。

Success Realty Ltd.
REAL ESTATE and INSURANCE
145 KEEFER STREET VANCOUVER
辦事處新電話：687-8899
代理置業投資
汽車房產燕梳
各行生意保險
我們的商業燕梳保險最平
平過人服務好
勿遲疑快快來
保證滿意
本公司服務時間：星期一至星期五：九時至五時半 星期六：九時半至一時

實事實業燕梳有限公司

△高貴西區商業樓，祇一年新，位於本市著名SHAUGHNESSY與KERRISDALE精華地帶商業區中心。A級租客，全年除支純淨入息逾十二萬五千元，開價一百四十萬。

△WEST VANCOUVER近海濱地段出售，該地位於高尚住宅區，面臨海港，景色迷人，更有海濱私家花園，專供該地區17家住宅業主享用，堪稱特殊高貴地區，該地段適合投資人仕或建築商營造樓宇，備有圖則，及房屋模型提供參攷。

△近華埠工業用途貨倉，有輸送帶及機械上落貨設備，6400平方尺，開價十九萬九千元，適合華人商行存貨或廠商用。

△三層商業樓宇，位於喜士亭街，接鄰華埠，正層可供屋主自用，樓上經有屋批約租賃，僅售廿五萬。

請與 ANDREA ENG 接洽。

MACAULAY NICOLLS MAITLAND & CO. LTD. ESTABLISHED 1898
1718 MARINE DRIVE, WEST VANCOUVER, B.C. V7V 1J3
734－0839 OR·926-6811(24Hrs)

LUCKY REALTY LTD.
6260 No. 3 Road, Richmond, B.C. V6Y 2B3 (604) 273-0141
ANDY CHAN, B.A.Sc. 陳以諾
RES. 263-9861

▲DONUT & COFFEE SHOP近5TANLEY PARK·WEST END·旺地點，生意興旺，有長租約，開價二萬

▲10八二CANADA CRES列治文，五房二廳，雙車房，二千五百餘尺，開價十三萬餘。

▲北溫哥華餐館急讓，六十五座位，酒牌，中西餐，月入萬餘元，工作時間小，開價五萬五千元。

▲炸雞館，TEXAS FRIED CHICKEN·旺地點，近ENGLISH BAY，生意興旺，有長租約，開價二萬五千元。

生意



Gary Tse Realty Ltd.
#8-426 Main St. Van.
謝大鈞 Gary Tse
電話：278-2994
270-1971
或 683-4618

▲東區新屋數間，快將完成可用舊屋交換。

▲四二八二至九二 WELWYN ST近京士威，交通便，三組入息屋，地大收入好，自住一間，其他收租，開價十五萬九。請還價。

▲尚蘭胡近十二街西，旺雜貨舖在柏支區，日沽千二，若延長時間，生意更多，開價八萬九，可用房屋交換。

▲旺枱舖連三睡房商業，十二街近菲沙，生意年做約十二萬元。如增售鮮花，前途更佳，開價十四萬九。

本公司歡迎售屋換新屋或現金購買雲埠市區樓宇謝大鈞先生爲全加及BC地產估價學會會員經驗豐富隨時免費代客估價

EDWARD LEE
李蔭雄
地產實業買賣經紀
公司430-1123住家931-8696
Trans-Action Realty Ltd.
2603 Kingsway, Vancouver

△4207 CHMBRIDGE·北本拿比22年靚屋，近喜士定及威寧堂，三睡房，土庫三房一廳，有浴室，交通方便，取價十三萬三千，

△靚屋：3031東14街，十二年新，48.90×115.95 LOT·樓上三睡房，土庫兩廳兩睡房，兩個半浴室，設備齊全·取價十六萬四千九·

△菓舖，本那比，三十年生意，鄰近無競爭，又平又靚，全部生意，架撐存貨，只取價萬五。

△好機會：電視顯像管（T.V.PICTURE TUBES）翻新製造生意·競爭少，有固定户口·老板爲健康急賣，願意供給技術訓練，所有存貨架撐生意，只取價二萬五·

閣下如想買賣房屋，轉讓生意，物業估價，要最佳服務，請隨時聯絡·

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C.
黃如柏 PAK Y WONG
Office: 736-3831
Res. 271-2542

代理投資置業
生意買賣估價
（歡迎來電話查詢）

加華實業公司
CATHAY PACIFIC REALTY LTD.
5052 Victoria Dr., Vancouver, B.C. V5P 3T8
DAVID TAM 譚清華
OFF. 324-1034
RES. 437-1714
437-1719



加華新盤

△週末開放（二時至四時）6080 DUMFRIES STREET近乃路夾四十五街，三十一年，四睡房，木地台，土庫全部完成，開價十萬零九千元。

△2206 & 55TH AVE.地段，廿九年近域多利街，48×112新三睡房，土庫完成，廳房，近學校巴士，開價十二萬五千

△果舖廉售，二埠果舖，鄰近柏文及商業區，日做五百餘元，潛力未盡，二萬四千九百

△餐館出售，盤拿備區，四十六座位，新裝修餐房，鄰近柏文及工業區，大有前途，日做三百餘元，開價五萬九千元，有試還價。

B.B.公司
BLOCK BROS. REALTY
HOLIA CHOW（周太）
公司273－3111住宅271－7874
傳呼機687－7711≠7207
代理買賣地產物業，免費估價

△温哥華西區SHAUGHNESSY佔地100×125可代客設計定建，豪華名貴或簡便合用，悉聽尊便，十二月可開始，約數月完成·

△取二草，房千價車美有，觀巢二，合樹飯十鄰時數廳呎九近站，株及，家五巴，雙食庭大士車之室睡女，房客皇可，不特房公直駕盡大，其達車，前後中唐道園兩人亦後園寬個埠可園大套九，泊花

△温平哥方華西區，餘近女皇公園中，兩佔地套

△近喜士庭及界限街本汝比區三八四七號VENABLES，建築商自住四房千二，三十温哥華東區近京正在建成，築主中，人正七號有層套一東

△温哥華西區SHAUGHNESSY佔地100×125可代客設計定建，豪華名貴或簡便合用，悉聽尊便，十二月可開始，約數月完成·

△取價燈飾富麗堂皇百，餘呎，廚房加櫃打特別製造完成時，並成包頭雪櫃洗碗機，外垃圾，，正層一個月新，建固耐用土庫，美觀合住，屋七號VENABLES，近喜士庭及界限街本汝比區三八四七號，建築商自住四房千二，三十温哥華東區近京正在建成，築主中，人正七號有層套一東

△近喜士庭及界限街本汝比區三八四七號VENABLES，建築商自住四房千二，三十温哥華東區近京正在建成，築主中，人正七號有層套一東

有點熱鬧 未夠精采

殺手壕



繼李小龍之後，成龍現已晉身爲打入國際影壇的第二位中國功夫明星，在嘉禾力捧之下，到美國拍成「殺手壕」。「殺手壕」由美國人高洛斯編導，他拍過李小龍的「龍爭虎鬥」，又爲其未完成的遺作「死亡遊戲」埋尾，可以算是香港功夫片的行家，是富禾聘以開展國際市場的一位主將。

不過高洛斯在香港觀衆眼中，始終是頭三腳貓，拍出來的東西最多只能唐人街戲館的維碎而已。「殺手壕」就不能使我們怎樣滿意，因爲此片基本上不過是荷里活C級動作片的格局，轉由成龍擔演他的北派招式，但打起來絕對不及成龍的香港片那麼精采丰富，鬼馬方面更是大打折扣，加上故事無聊單調，全片自然不及「醉拳」和「師弟出馬」那麼過癮。

本港的鬼馬功夫片可能很多時過份誇張抵死，中國市井味太重，不一定迎合西人的腸胃。不過有些突出之作，無論鬼馬與功夫都是「玩到盡」，痛快淋漓，爽脆緊凑。「殺手壕」就缺乏了香港式衝勁，調子頗慢，大部份文場戲更爲沉滯乏味。

此外，若論硬橋硬馬比武，成龍其實不及李小龍，成龍是勝在北派雄要表演，還方面需要他人配搭才能收到牡丹綠葉之效，而「殺手壕」的外國打手和事儀師傅都非適宜的拍檔，故此打來就不夠爛事了。

總算熱鬧開開，的電影，絕無尋可以投合到一點此片以三十年拍成的「龍爭虎鬥」，手不凡，被黑社「殺手壕大比以戲而論，此脅他，就是條死

武打方面，成通得很。

場面，由他的跌扶指點他，不較少，顯出功夫取勝，由開始的於擊敗巨無霸往那麼精采百女友的墓拜汀狀眼，可惜樣子不

成龍本人的表現以及他負責的武術設計，今次雖則不及過去的水準，但始終有其可觀之處。至於扮演他的美國本人的表現，也算不俗，但始終有點不倫不類。

殉職消防員梁兆基出殯
消防處長率屬致祭
地盤現場路祭・卜葬柴灣墳場

【特訊】在愁雲慘雨中，於週一因搶救長沙灣地鐵地盤隧道大火時不幸殉職的助理消防區長梁兆基，昨午在紅磡世界殯儀館舉殯，並下葬於柴灣歌連臣角的墳場。

昨日中午消防殉職處長尉遲新率領數百消防員抵世界殯儀館，經過一翻傳統的奠祭儀式後，蓋上英國旗後，即的致祭，然後經過北角，由兩名在當日與梁兆基同入火場救火的消防員，和四名梁兆基在消防大火時不幸殉職的助理消防區長梁兆基，昨午在紅磡世界殯儀館舉殯，並下葬於柴灣歌連臣角的墳場。

昨日中午消防殉職處長尉遲新率領數百消防員抵世界殯儀館，經過一翻傳統的奠祭儀式後，蓋上英國旗後，即的致祭，然後經過北角



上圖：助理消防區長梁兆基出殯，消防處各級人員抵場致祭。下圖：千人圍觀出殯情形

消防局長尉遲新及各級消防區長梁兆基，昨午預，此時，上天似爲此在紅磡世界殯儀館舉殯消防員的不幸而下同情並下葬於柴灣歌連臣角的眼淚，狂風暴雨突至。

靈車隨即開動往旺角消防局，舉行致祭儀式，其後靈車繼續前往過一翻傳統的奠祭儀式後，蓋上英國旗後，即的致祭，然後經過北角

及符箕街消防局前赴柴灣歌連臣角佛教墳場。

昨午前往致祭的除消防局長尉遲新及各級消防人員外，尚有鈴敍司鐸能士，港督代表高士克總督祭，澳門消防局長，地鐵公司代表及承建工程師等。



寶石店遇劫 損失廿九萬

【特訊】尖沙咀彌敦道凱悅酒店地庫商場，有一寶石店被劫，失去一批名貴首飾，價值約二十九萬元。

被劫的義大利寶石店昨日中午十二時許案發時店內只有一張姓女職員。兩名身穿獵裝男子作經紀狀，向該店兜售珠寶，張以東主不在，着對方稍後再來。但是兩匪隨即拔出手槍和利刀，向她指嚇，將她拖進店內，推入貯物室中綑綁，大肆搜掠，兩名「識貨」的劫匪將高價貨劫走。

港台毒販聯手
毒品運銷世界各地
兩案六人在泰判長期監禁

【特訊】路透社十八日曼谷電：泰國刑事法庭將一名企圖偷運五百七十克海洛英由泰國往歐洲的香港華人，判處入獄廿五年。

該男子名黃冠錫（譯音），廿六歲，本年五月在泰國機場就逮，他當時擬登上班機，飛往奧地利，但被警方截搜行李時，在他的行李箱底暗格及鞋跟部份，搜出毒品。

在另一宗案件中，刑事法庭亦將五名華人判處入獄由三十三年零四個月至終身監禁。

該五名男子，包括一名本地華人，一名香港居民，及三名持有中華民國護照的男子，他們被控藏有十五公斤擬作出售用途的海洛英，俱告罪名成立。

警方係於去年五月在一幢出租樓宇內將該五名男子拘捕，搜出上述毒品。至於該名香港居民白玉年（譯音），則被判終身監禁，他承認在泰國、香港及歐洲之間運毒，大部份經海路將海洛英運入目的地。

三名持有中華民國護照的男子則是一艘台灣貨輪的船員，經常來往曼谷、香港及台灣。

白玉年，被視爲東南亞大毒販之一，現年四十歲左右，原本被泰國刑事法庭判處死刑，但他承認控罪之後，改判終身監禁。

案中另有六名男子同時被捕，惜因證據不足獲釋，其中包括兩名在香港被通緝的華籍男子鍾阿佳及洪顯揚，他倆仍在扣押，等待控方重新提出起訴。被捕十一人，於去年由泰國警方掃毒人員及美國管制毒品處聯合搜捕行動中落網，檢獲共一萬五千五百克三號海洛英，準備由一艘巴拿馬註冊貨輪偷運入港。

英國工業聯會 留英獎學金 已接受申請

英國工業聯會日前宣佈擬頒發一九八一至八二年度留英獎學金，凡有意赴英深造之香港工科畢業生。

此項獎學金分爲兩類，一類頒予大學畢業五年以上之資深工程師，另一類頒予大學畢業一年以上經驗之工程師。凡具備以上資格之各科（機械、電機、土木）工程人士均可申請。

獎學金爲期四個月至一年半不等，英國工業聯會將爲獲獎人提供一切居本生活費用，有時甚至還提供旅費。

落選學金分爲兩類，一類頒予大學畢業五年以上之資深工程師，另一類頒予大學畢業一年以上經驗之工程師。凡具備以上資格之各科（機械、電機、土木）工程人士均可申請。

獎學金爲期四個月至一年半不等，英國工業聯會將爲獲獎人提供一切居本生活費用，有時甚至還提供旅費。

港聞

中國糧油有限公司
239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204
夏季大減價十天 美國上等靚絲苗特平 $10.99/xx
百分百純正粟米油$.4.99/xx 金牌即食麵冊包庄$4.99/xx

好代價眼鏡公司
TRU-VALUOPTICAL
單視眼鏡
SINGLE VISION-1980
三十九元九毛九
任你選擇各名廠鏡框，配上單視鏡或膠質隱鏡，大型鏡及下列名廠鏡，另計價。
(Hardex, Photochromatic, oversize Extra)
(Up to Compound Powers ± 6:00)
雙視眼鏡
BI FOCALS-1980
Kryptok or Reg Mono Step
單視雙視眼鏡 三十九元九毫九
任你選擇名廠鏡架 合計五十九元九毫九
特別大型鏡及下列名廠則另計價
(Hardex, Photochromatic, Oversize & Plastic Extra)(Up to Compound Powers ± 6:00)
833 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 873-3941
1475 MARINE DRIVE, WEST VANCOUVER, B.C. 922-5112
1456 LONSDALE AVE, NORTH VANCOUVER, B.C 987-1611
14687-108TH AVENUE, SURREY, B.C. 585-3132
145-4800 NO. 3 RD., PARKSIDE 4800 RICHMOND 270-3634
143 COMMERCIAL STREET, NANAIMO, B.C. 754-3122

簡氏公司
103 E PENDER ST.
附設華區郵局
CON'S LTD.
Vancouver B. C. V6A 1T6
電話： 683-1724
僑胞申請做加拿大公民請購中英文版
簡建平編譯
『申請加拿大公民指南』
可以幫助僑胞解答入加拿大籍一切問題
每冊三元
新移民來加拿大欲知加拿大詳情，歷史、地理、經濟、政治請購中文版
簡建平、林介山編著
『加拿大』每冊三元
同購兩書特價五元
另加郵費一元
『僑胞家藏珍本』

劉富記
油漆 承接裝修
土木工程
地址：636 E. 14 Ave
新電話 879-4389

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢私等各大小工程
忠誠爲僑胞服務工作快捷安當。
電話：二五四-七五〇三
六八七-四〇九四

新華傢俬木器公司
工場：1046 CLARK DR VAN. B.C.
TEL. 253-3290 或 321-9849
專做各款大小廚房櫃，浴室櫃。屋木柚木，桃木，什木，夾板，防火板，檯，椅，櫈，床，酒吧。收銀櫃，寫字檯，書架，一切大小木器。
價廉物美

宏海裝修
舖屋・土庫露台車房建造裝修・內外油漆，專業補漏精工換瓦面
免費估價電話二九一-九八六一

李偉運輸公司
專運送兼辦理香港移民出入口行包裹，并家具什物搬運，有大棧房代客存貯。
晚間電話：二五四-三〇六二

水電暖氣工程
專門按裝，修理，水喉電火，暖氣工程，價錢相宜。電話：688-8924 OR 254-9990張

加拿大永康人壽保險公司
華人代理伍偉權

華人代理
Quon Eng 伍偉權
The Citadel Life
511-1755 W. Broadway
Van. B.C. V5J 4P5
TEL. 324-2039
736-6687
對燕梳研究有二十多年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險入息保險減低入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。

王志龍駕駛學校
TOM'S DRIVING SCHOOL
本校教師經驗豐富，耐心教授通多種方言，收費最平，九小時只收155元歡迎補鐘及有特別班，教授筆試，幫助對英語有困難人士，並且教授的士牌照
歡迎來電查詢，假日照常服務。
電話：八七二-四二一三。872-4213
校址： 8638 緬街近廿街。

Hong Kong Driving School Ltd
香港駕駛學校
地址：域多利街5869號
電話：321-3722
考取筆試 專人指導 免費接送 收費公平 經驗豐富 師資優良
校長：方勵強夫人 馮坤威：294-4009
電話：298-4623 黃伯成：254-7519

活氏傢俬電器公司
WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.
Vancouver, B.C.
Phone: 685-0111
活氏傢俬電器公司
本公司經營四十年，現擴張營業共開支店十二間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲爲便利起見，特聘請袁金榮君（Mr. Jimmy Yuen）爲各位服務。本號專售各名廠彩色電視機，電爐，雪櫃，洗衣機，盤碗機，家庭用具，枱椅床，地氈，其他各種傢具俱全，貨多選擇，價錢相宜，如蒙光顧，請與袁金榮君用華語接洽，極表歡迎。

華聲錄影有限公司
CHINESE VIDEO SYSTEMS LTD.
HEAD OFFICE
337 GORE AVENUE
VANCOUVER, B.C. V6A 2Z3
二十四小時服務電話 (604) 682-5725
秋季大減價
RCA
L 500影帶2—3½ Hrs
（成箱計）每盒$15・50
VK 250影帶2—6 Hrs
（成箱計）每盒$18・00
RCA四小時錄影機每座$695・00
國語、粵語、電影視聲帶。種類繁多，歡迎租賃及郵購，適合加美各埠採用・目錄及詳情請與本公司接洽
會員每套價目$10・95起


新額髮型設計廳
喜士定東街六十八號
電話：688-9042
新張優待僑胞電髮特價十五元。
專爲女界服務
多謝余健先生代我倆位設計髮型。
名圖夜總會演唱歌星
楊柳青 歐陽雲鳳 致謝

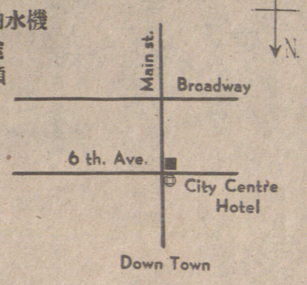
高級駕駛學校
4677 Main St. Advance Driving School
全程 $155 每小時 $18
專人輔導英語筆試班 $40
吳先生 日 872-8717 夜 873-6091
◀假期照常服務▶

聯合駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL
本校教師經驗豐富講解詳細，收費最平免費接送，時間任擇駕法速成專醫肥佬絕不拖鐘
◀全程9小時連車考路只收$155▶
歡迎補鐘租車考牌並有筆試速成班中英文教授筆試及的士牌，歡迎查詢，假日照常服務
電話：253-1333或321-3371曹先生
地址：823東喜士定街（近唐人街）
▲高薪聘請經驗男女教師多名▲

舖花打片 遷舖新址啓事
喜士定東街九二五號
Pender Florist
529 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P9
Tel. 254-1113
連花電髮所隔隣
本號專營盆栽時花 結婚花球 新型設計 花籃襟花 花圈花牌 僑胞光顧 無任歡迎

加拿大駕駛學校
請電：434-1887岑先生437-9195
京士威2183號
學
由岑培源君主辦，曾任教於香港及加國十餘年，師資優良，經驗豐富，捷法速成，教以致用，指導考筆試及的士牌照等，歡迎補鐘及租車考牌特價課程$138八小時免費接送，時間任擇。
男女教師 轉波車或 自動波車 任君選學
每年本校舉送考試及格同學之日曆，寒暑表及水杯任擇，經已製妥，請於十一月十三，廿一號，及十二月五，十一，廿三號，上午親到校索取，送完即止。



取價最廉
MISTER RADIATOR
水箱，油箱，暖氣及抽水機
汽車，貨車及工業用途
直接向廠方取貨，爲顧客節錢。
（專門安裝及修理）
872-1687


2205 Main st., Vancouver B. C.

永安燕梳公司
PANG & YEE
INSURANCE SERVICES LTD.
電話：872-5266
保險全科
忠誠爲君詳細解答 各項燕梳問題 澈底解決
價錢相宜。歡迎比較
並代理・省政府汽車燕梳
Autoplan
各類屋房。生意。物業燕梳
地址：3031 MAIN STREET
（緬街夾十五街）
分公司：1660 ROBSON ST, VAN.

華僑金行
珠光寶氣 閃閃生輝
・專營・
鑽石玉器
黃白金飾
紅藍寶石
結婚金牌
賀壽金座
專行專業・名師設計・款色多・價錢平
首飾修理・鐘表修理・快捷妥當・保證滿意
高價收買
金銀首飾・鑽石玉器・各國金幣・銀幣・
WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET（唐人埠緬街）
VANCOUVER B. C. CANADA, V6A 1T7
電話：(604)669-3247

馬仔坑仁愛村兇殺案

三名兇徒拖入屋斬殺

老婦發覺報警・殺手攀山逃去

【特訊】馬仔坑仁愛村，昨日下午五時半發生兇殺案。一名年約四十餘歲男子，被發現倒臥於血泊中，他胸部有多處刀傷，警方據報後，立刻趕到現場，將傷者送往醫院急救，但抵院時證實其經已不治。

死者身盤製削，身穿黃色恤衫，灰色西褲，啡色皮鞋。據悉，兇殺案未發生前，有兩名十餘歲男童目睹有三名男子將死者拖入仁愛村近觀音廟附近空屋，一時好奇，暗中走近門外偷聽，隱約聽到多人在屋內爭論，其中有人說要持死你，而童聽到驚慌離去。另一方面有一名七十四歲老婦潘太，以前住在兇殺案現場附近，後來搬往他處，而她以前的木屋，亦已拆卸，由於該老人家對舊地有感情，所以經常在附近流連，昨日下午五時十八分，潘老太帶着自養的一頭狗，又到該處蘢衣，她的狗便周圍亂跑，不久，牠驚惶的走回潘老太的身邊，全身發抖，潘老太感到奇怪，便起身四周觀望，赫然見到一個血人仆倒在空屋門外，當時有一名叫香山黃的拾荒男子經過，潘老太便叫香山黃陪同行近觀看，一同將血人扶起，但血人經已氣息奄奄，胸部有多處被刀刺的傷痕，鮮血淋漓而下，地上遺下有一隻手表一副眼鏡。於是立刻報警，警方到達現場時，發現死者身上只有兩元多硬幣，據說，三名男子行兇後，沿仁愛村收容所山上逃去。警方乃召藍帽子警員到場，在附近一帶及山頭搜索兇徒下落。但無所獲。

九龍警察總務東區刑事重案組總督察談文偉稱，死者可能是在下午三時左右遇害，死者年約四十餘歲，身世未詳，目前已將案列爲兇殺案處理。



⇦ 圖爲警方到兇殺案現場調查。

羅富經拔鎗拒捕 匪徒先發制人

當劫案發生時，由於葡京酒店地盤震石聲及打樁機聲將槍聲掩蓋，因此，數十地盤工人均不知已發生劫案，賭場內賭客亦照常博彩。

此宗驚人巨劫案，警方正進行追查中，據說，本來庫房門前裝有錄影機，但近日因擴建酒店部份，錄影機已暫時拆去，無法錄得打劫情形，而劫案發生亦僅兩分鐘而已。警方事後在松山尋回該掛有EX二〇五車牌之賊車。

昨晚司法警司齊申七指出，匪幫是有週詳計劃去行劫，匪徒可能有五人，四匪動手行劫，一匪駕車接應，得手後逃去。

被尋獲之EX二〇五賊車經調查後，其車主是黎永成，黎日前以二萬七千元向通利車行購買該車，該車爲日產得勝牌，現警方正找尋該黎姓男子下落，協助調查劫案。

行劫之匪徒起碼有兩支槍，現場檢獲點四五彈頭六粒和點二五彈頭一粒，動手行劫之四匪均身穿白衫，作銀行職員打扮，事發後司警曾先後傳訊男子十餘人，案仍繼續偵查中。

南通銀行會同中國保險公司，昨晚特懸紅二十萬元葡幣，追查劫匪下落。

劇盜鎗殺銀行出納 劫二百萬逃遁七萬

內有現金一百五十七萬

【特訊】澳門息，昨日上午十一時廿五分，南灣葡京酒店後門賭公司總庫房外，發生一宗械劫案，四匪分持左輪、曲尺械劫南通銀行解款車，將一名銀行出納員擊斃，另擊傷一名職員，劫去約三百萬元現款支票，四匪得手後經由葡京酒店擴建地盤小路出賈羅布大馬路，由另一匪駕私家車牌九座位客貨車逃去。

據悉，此宗解款車巨劫案發生情形大致如下：上午十一時左右，新馬路南通銀行總行派出四名男女職員，包括五十餘歲南通銀行出納主任羅富經，出納員關志德，廿五歲，女出納員李少瓊，廿三歲，司機歐志成，卅一歲，四人中只有羅富經配有一小口徑左輪，他們乘一輛〇九〇四吉普型解款車直駛葡京酒店後門賭公司庫房（庫房內存款以千萬元計，爲四個賭場，即有四賊衝出，每人均以小手巾幪面，大叫打劫，將四名職員三袋巨款搶走，而死者羅富經極力抗拒，由褲頭取出配槍，但四匪先發制人，向死者等人開槍，羅富經胸、頸連中三槍，當場斃命，另一名出納員關志德右手、肋骨亦中兩槍，四匪得手後還向庫房門口之賭公司糾察崗亭連轟三槍，追查劫匪下落。



被匪徒搶殺的澳門南通銀行出納主任羅富經。

大窩坪廠商代表赴英向女相請願

【特訊】大窩坪廠商代表五人及葉錫恩，錢世年昨晚八時五十分乘搭金獅航機前赴英倫，向戴卓爾夫人請願，他們此行目的，是希望倫敦政府對於港商要求延期三年清拆大窩坪或搬地重建廠房予以幫助，並向英廷反映香港小型廠商對强迫遷拆感到越來越多的不滿。

在崗亭內當值糾察急忙按警鐘。四匪得手後沿葡京酒店擴建地盤一條五百碼小徑出酒店，然後乘接應賊車而去。

事發後，大批軍裝及便裝警員趕到現場調查，先將死者移往鏡湖醫院敷藥，傷者指志德經敷藥後，已無大碍，但仍須留院觀察。

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠爲僑胞服務。快捷安當。
電話：八七二一一〇三九
3742 Main St. Vancouver, B.C.

鐵利煙草有限公司 加拿大分公司
Heatley Trading Co., Ltd.
129 Keefer Street Vancouver B.C.
PHONE. 681-7595
代理 各種香煙 蘇糖發行
大小光顧一律歡迎
一二九號奇化街 近細街西邊 半個街口

快樂清潔公司 Happy Janitors Services
英語電話：263-6722 華語專線：873-9691
本公司有多年專門經驗，專業清潔住宅內外工程。搬運垃圾，本即特價蒸氣藥劑洗地氈。三大廳房連走廊只收六十九元。大小工作一律歡迎。特價清掃煙通抽氣系統玻璃窗，洗櫥化。汽車內外翻新清潔，洗地打臘價平。用新式機器，特別藥品清潔，平通全市，服務滿意後才收費。
本公司商業部專做各酒店、餐館、寫字樓、柏文、工廠，船等大小清潔打臘工作。廿四小時服務。最新機器，有全經驗長期合約，另有折扣，免費估價，歡迎電詢。

寶島電視服務部 雪櫃
兼低費取 速迅懇誠
TEL. 251-4474
裝修各類電器
電器 雜貨店 庭餐館 各種家 擴音機 錄音機 洗衣機 電爐 電雪櫃 電冰機

時代冷氣雪櫃工程有限公司
地址：薛士定東街六九六號
公司：254-7325
24小時服務 住宅：876-6361
雪櫃冷氣 電氣按裝 修理零售 專科大小 商業冷房 設計按裝

橋跑光顧 價錢相宜

修裝怡職
電話：二五四－八九六七
承接裝修 做木油漆 土庫間格 房屋改建 晒台車房 免費估價

強華公司 Kenward Co.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
四三一號哥倫比亞街
電話：684－8821
經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

華溫
鴻基建築企業公司
NGB CONSTRUCTION CO. LTD
207－539 Main St. Van
廣人埠緬街 539號 207室
939－7129
造建工事宜意 程屋木款滿 宜貸款保証 意滿 間暖理靠 格保辦可 庫屋客誠 土房代忠

曹振興
政府合法牌照 裝置或修理喉，兼修理煤氣等。 一切工作 保君滿意
Johnny Chow Plumbing
959 E. 21 Ave., Vancouver, B.C.
Phone: 876-2057 876-6872

文忠裝修
ELEGANT CONSTRUCTION LTD
電話：253－5696
（國，粵，英語）
內外油漆 商店裝修 土庫間格 免費估價

李文專修
椅化餐椅，公事椅，汽車椅，船帆布蓬，各種椅墊，免費估價及取送，工作良好，取價相宜。
電話二九九－四〇三二或九二九－三二七六

鐘位搬運
安學快捷 取價相宜
搬運時間：週日晚上，週末日間，請一天前電話預約。二五二－三六六一電話時間：週日六時后，週末早上。

通用電器行
742 E. Hastings Street
Vancouver, B. C., Canada
Telephone: 255-7431
各款地燈，新舊電櫃，電爐，乾洗衣機等。修理，價廉，工精。

專間土庫
師築建人華
屋新建承 平最錢價 庫土間兼 快最貨起 電話：253-1391
鬼佬技工

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電次，免費估價，電器修理。日夜應命。
電話二九八－五八七八余爲智洽

享記油漆
電話：874－1984 430－6013
專門承接 內外油漆 牆紙牆畫 浴室花磚 土庫間格 免費估價

東方雪櫃冷氣公司
New Way Refrigeration
專科上門修理家庭商業雪櫃 設計按裝大小商業凍房冷氣
日夜服務收費從廉
電話：英語 251－2301 政府牌照 華語 255－4821 馬文紹

Seymor Collision Ltd. 斯毛修理汽車
1340 Seymour St., Vancouver., B.C.
V6B 3P3
Tel:682-1804
凡有撞汽車意外發生，緊記登下對方姓名汽車牌號數，發生地點，本廠願爲閣下辦理各種修車手續，爲着便利僑胞起見，延長時間由七時半至六時半爲衆服務。
經理人：林蔭榮，鴻緻斯啓

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD.
2270 Woolwich Ave.
North Burnaby, B.C.
V5B 4A4
承接大小土木工程 商業住宅新舊裝修 房屋改建圖則設計 工作安當價錢公道
A. CHIN 陳達良 291-0505

嘉華冷暖氣工程
煤氣冷暖氣凍房
Tel. 251-1616
喜士定東街1131號
專科裝置修理商業家庭大小雜貨店牛奶瓜菜肉食糧餐館貨倉凍房冷暖氣機熱水爐
▲政府牌照
▲收費從廉
▲快捷安當
▲日夜服務
請電黃鄺堂

Fairway Refrigeration Co.
商用冷藏氣
按裝修理保養工程 忠誠服務 快捷可靠 僑胞惠顧 無任歡迎 持中央及省政府牌照請 電周惠欣 廿四小時服務
電話：八七九－六四二二
住宅：八七二－七九四八

順發冷氣工程
雪凍暖冷電櫃房氣氣爐
修理按裝肉食，牛奶，菜蔬櫃。
日夜服務電話：251－2555
免費估價253－5685朱先生

Bing Plumbing
安裝水喉潔具
Wet Basements Made Dry
接駁政府大渠
831 Commercial Dr
電話：二五五零六一八 254-4935 炳記
電動通渠 修理漏水
All Work Fully Guaranteed

煤氣工程
電話：939－8275鮑冶
持有政府牌照
專門修理及安裝，兼修理水喉等工程，承接長期保養，換暖氣爐八百二十元起，換熱水爐二百八十元，專做溫哥華，免費上門估價。

金星美術裝飾工程公司
Golden Star Arts Decoration Engineering Co.
4802 Beatrice St. Van B.C. Canada V5N 4J4
承製宮殿裝飾藝術
天花板，藻井，橫披，壁畫，圓拱門，耐風，九龍壁，花卉彫刻等，及各類美術裝飾設計工程。
歡迎各地酒樓，飯店，來函聯系。
電話：（六〇四）八七三－四〇七三

Alcan Building Products
Division of Alcan Canada Products Limited
1175 Derwent Way, Annacis Island, New Westminster, B.C.
TM Alcan Canada Products Limited is a registered user of these trade marks.
Alcan Building Products 公司能以最低價格替你安裝質量高而又節省能源之雙重玻璃窗系統。
這還不是考慮請ALCAN公司替你安裝節省能源的雙重玻璃窗系統及鋁質外牆以改善你住屋的時候嗎？這不但增加你住屋的舒適和價值，而且還使你將來付出較低廉的暖氣費。
安裝ALCAN室內防風雪窗，換新的雙重玻璃窗（內½空間）或將你目前的單玻璃改變爲雙重玻璃以便節省能源。
請到卑詩省最大的鋁質製造商查詢。我們營業額巨大，保證價廉物美。
ALCAN公司是價錢低，品質佳，服務可靠的象徵。請撥電查詢，估價完全免費。用英語接洽。
電話：522-9791

經驗豐富 忠許 起貸迅速
HOY INDUSTRIES INC.
4330 Miller St.
Vancouver B. C. V5N 4A2
876-8042
冬天來了！節省能源惟一辦法安裝雙重玻璃窗門。
本公司代理向卑詩電火局申請低利息貸款至500元。

德祥冷暖氣電器工程
Pacific Rim Air Conditioning, Refrigeration & Heating Ltd.
煤氣 暖氣 冷氣 電器 凍房 杯那 雪櫃
專科安裝，修理及保養大小工業及商業各項工程，換暖氣爐七百元起，換熱水爐二百三十元，同胞府上暖氣爐如有紅條（RED TAG）的話，張君即爲閣下解決，溫哥華區免費上門估價各項工程，持有政府合法牌照。
電話：874－1716（英語）
873－4929（中文） 張德光

頭髮設計男女美容院
hair is HAIR DESIGN STUDIO
FOR MEN & WOMEN
ALL THE LATEST HAIRSTYLES
聘有華人頭髮專家主持
ESTHER CHEN
選擇最近流行髮裝配合你的面型現代化設備，服務完善，使你得到安心舒暢。
請打電話來約定時間
540 W BROADWAY
½ BLOCK WEST OF CAMBIE
VANCOUVER B.C.
PH 879－5435 OR 879－8314

刺死電視監製・攻擊政府官員
台灣四名劫殺罪犯被軍事法庭判死刑
實施新法：大罪案由軍法審判

（台北十七日美聯社電）四名犯有搶劫、人身攻擊，和謀殺罪的青年男子，星期五被一個軍事法庭判處死刑，這是台灣實施由軍事法庭審判重大刼案的新法例以來，首次判死。

此間最高保安組織，台灣警備司令部一位發言人說，這四個人被控由今年三月份以來，犯有廿六宗搶刼案件，包括刺死一名電視監製和攻擊一名政府官員。

他說，該四名男子星期三在一個軍事法庭上受審，他們都承認控罪。

本月較早時，台北政府決定將犯有綁架、隱藏武器、製造軍火、武裝行刼和謀殺等罪行的被告，交由軍事法庭審訊。警方說，此舉是爲了遏止日益增多的暴力罪案，確保台灣社會和平安寧。

此間民事法庭對於犯搶刼案的被告，一般判刑是入獄五年至七年。

女師專生羅春英因家事跳樓慘死
父母欲離婚肇悲劇

（台灣通訊）台北師專四年級羊班女生羅春英，昨日凌晨三時許，從該校女生宿舍四樓跳樓自殺，經人發現後送醫急救，但終因傷重不治身亡。其屍體經檢察官驗屍後已交由其家屬處理。

據悉羅春英（女，廿歲）的自殺，與其父母之不和而離婚有關。昨日校方從她的日記裏發現羅女近來因父母親欲離婚情緒非常不好，有輕生的意念。

據判斷羅女是昨日凌晨三時許自該校女生宿舍四樓跳下的，羅女跳樓後並未當即死亡，住在後面的男生宿舍某男生曾聽到羅女墜地聲，隨後又聽見斷斷續續的呻吟聲，但由於當時天黑以致使其不敢外出查看，延至凌晨四時許該男生才與另一同學外出查看，經發現有人墜樓後，立即通知工友以「一一〇」電話報警求救，但警局值日人員以爲是路倒病人竟不予理會，而轉向「一一九」求救。

羅女經「一一九」派救護車送至和平醫院後不久，終因頭、胸部受傷過重不治死亡。

漳州設住宅公司　優先供華僑購屋

【中國新聞社福州十四日電】漳州市於最近成立了華僑住宅經營公司，這個公司以簽訂合同的方式，經營承攬華僑住宅的建築和出售以及民用住宅的統建出售等業務。

該公司計劃在一二年內，先在市區愼華僑新村範圍內，興建公寓式的華僑住宅十五幢和部分別墅式樓房。將努力做到建築樣式美觀，設備完善，質量好，造價公平，按時交付使用。住宅出售後，產權歸購買者所有。對歸國華僑、僑眷，將給予優先選購的機會。該公司目前正着手進行住宅的設計工作，並開始接受用戶訂購。

永樂大鐘珍藏地　北京大鐘寺大鐘殿
自後天起正式開放　四十六噸巨鐘傳聲世界最遠

【新華社北京十月九日電】珍藏着世界名鐘——永樂大鐘的北京大鐘寺大鐘殿，十日起將正式開放。

大鐘寺座落在北京市西郊大鐘鑄於明永樂年間，高近七米，鐘口直徑三點三米，重四十六噸半，是世界上鐘聲傳得最遠的。它的鑄造技藝高超，鐘身內外鑄滿了二十二萬多字的十七種佛教經咒。這口大鐘，長期以來一直爲史學、考古、佛教、書法等各界以及從事聲學、力學、冶煉等方面研究的專家學者所注目，有很多歷史記載和民間傳說。

爲了讓中外旅遊者了解永樂大鐘的情況，大鐘寺文物保管所在有關專家的指導下，在寺內舉辦了大鐘寺文物資料陳列室，提供永樂大鐘和其它大鐘的豐富史料。同時，還展出了北京地區宋、元、明、清的三十二口古鐘。

汪道涵已出任上海代理市長
原市長彭冲調中央工作

【中國新聞社上海十七日電】上海市副市長汪道涵任上海市代理市長。這是上海市人大常委會在十六日舉行第九次會議上經過審議決定的。

上海市市長彭冲擔任中共中央書記處書記、全國人大常委會副委員長後，經常在北京，不能在上海主持市人民政府工作。

會議還決定上海市七屆人大三次會議於十二月間召開。

王震將辭黨內職　退休後終老新疆
有生之日續在新疆奮鬥　如去世願骨灰撒在天山

【中國新聞社北京十月十六日電】中共中央政治局委員、中央軍委副主席王震表示，十分擁護黨和國家不搞個人改革領導的決定，他在今天的時候，倘若我還活在人間，我將申請退休後將到新疆，和各族人民一道，共同為中華人民共和國的安全、繁榮、昌盛而奮鬥到底！如果去見馬克思，我已委托同新疆各族人民共享歡樂，同慶勝利。據悉，王震最近率中共中央、人大常委會、國務院、中央軍委各位領導人之命，到新疆慰問各族人民、各族幹部和中國人民解放軍駐新疆部隊的廣大指戰員。

【中國新聞社北京十月六日電】中共中央政治局委員王震表示，十分擁護黨和國家不搞個人改革領導的決定，他在今天的時候，倘若我還活在人間，我將申請退休後將到新疆，和各族人民一道，共同為中華人民共和國的安全、繁榮、昌盛而奮鬥到底！如果去見馬克思，我已委托同新疆各族人民共享歡樂，同慶勝利。據悉，王震最近率中共中央、人大常委會、國務院、中央軍委各位領導人之命，到新疆慰問各族人民、各族幹部和中國人民解放軍駐新疆部隊的廣大指戰員。

錢三強在核物理學會上說
中國核物理科學發展快　正縮小與國際水準差距

【中國新聞社蘭州十月十七日電】中國著名科學家錢三強在第四次全國核物理會議上說，「我國核物理科學以較快的速度發展並取得了重要成就，正在逐步縮小同國際水平的差距。在我們繼續前進的時候，更要發揚集體主義精神。」

錢三強回顧了中國核物理科學發展的歷史。他說，全國剛解放時，中國的核物理科學幾乎是零，當時搞原子核研究的只有十來個人，到一九五五年才發展到一百多人。以這批人為骨幹，中國核物理隊伍在黨的領導下，用不長的時間就為中國研製成功原子彈和氫彈作出了重要貢獻。其所以能取得這樣的成就，每個科學工作者的獨立鑽研和個人獻身精神是重要的，但更重要的還是因為我們發揚了集體主義精神，把有限的力量組織起來，團結協作，集思廣益。今後，在實現四化的新長征中，需要繼續提倡和發揚集體主義精神。

參加會議的代表認為，中國核物理研究在各個主要領域都開展了工作，有些方面已有了自己的特色，並且在設備較差的情況下，做出了較好的成果。

會議是十月九日至十六日在蘭州召開的。會議共收到論文報告一百六十七篇。會議期間正式產生了中國核物理學會理事會，推選中國科學院蘭州分院近代物理研究所所長、研究員楊澄中為理事長。理事會決定聘請趙忠堯、王淦昌、錢三強擔任這個學會的名譽理事。


Ann Jones 雷錦麗
Office 289-3711
Residence 247-0937

the Permanent
FOR HOMES, THERE'S NO PLACE LIKE THE PERMANENT.
Office: 3802 MORLEY TRAIL N.W.
CALGARY ALTA T2L 1K8
專爲卡技利僑胞服務


Donna McLean
Office 289-3711
Residence 247-3811
Pagette 269-5321, #1362
詢垂迎歡價估費免資投業商屋房賣買

華哥雲
生隆炮竹大發行
最新辦到 中西炮竹 即日登市
總代理台灣總統大炮竹廠 ▲七彩什炮 ▲最暢銷 SCREECHER-OO
總代理加拿大顯市炮竹廠 ▲新款烟花 ▲大小電香 SPARKLERS
總代理美國勤市大炮竹廠 ▲九子連環 ▲彩色花炮
總代理加拿大諾賓面具廠
慶祝十月卅一日兒童「鬼皇節」HALLOWE'EN
對於加聯邦政府最近收改爆炸品條例之事宜，乃完全禁止發行及零售中國炮仗，但仍准許出售各種各類的煙花品，不過規定買者要十八歲以上，敬請各界注意。
（目錄印備．函索即奉）
▲最新兒童應節化粧品．各式面具．袍服．應有盡有▼
SANG LUNG JAN FIREWORKS LTD.
651 EAST HASTINGS ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1R2
TEL: 255-8278

馮　沾（Jim Fong）
United Realty Ltd. 3879 Oak St. Van.
住家電話：733-4736 • 733-0103
公司電話：736-3831 (24小時)
（代理買、賣一切地產物業，免費估價）

房屋
△西區一叁一號六十二街西，三房土庫完成。
△西區靚屋多間由二十萬至四十五萬。
△東區三組入息屋，柏文地區，首期七萬，銀期供業主，十四萬九千。
△列治文新區七年新三房，土庫完成有廚房，浴室房等，十五萬七千。
商業樓
△西區旺街十四年磚樓，六十多萬。
△西區商業樓四十四萬五千。
△梳里區十年新大型商場，二十多個舖位，二百五十萬。
△六組柏文及兩個舖位，二十五萬。
△商業地一175X220及計劃圖則，可建舖位，寫字樓及柏文，一百拾萬元。
柏文樓
△十八年十一組，有陽台，三十四萬九千。
△十四年新五十六組，一百六十萬。
△西區二十一組，六拾八萬。
△六十二組大廈，二百五十萬。
△一六年新上下孖屋，十九萬五千。
生意
△西餐館，一百二十座位，地點好，十二萬多。
△士多生意，日做六百，四萬元。
△唐人街鮮肉什貨，六萬五千。
舖位出租
△301-307 WEST HASTINGS ST 兩個空舖：㈠一千六百尺，每月租一千二百，㈡一千八百尺及土庫，月租一千四百，適合各行生意。
△細街及四十八街二樓六百尺，三百五十，適合醫生及會計師。

BLOCK BROS. REALTY
6550 E Hastings St. Burnaby B. C.
蘇迺毓 CLIFF TO
公司291-2881 住家939-3820
687-7711 PAGER 7365
精通國粵台英語，竭誠爲同胞們服務，免費估價。
▲高價收購雲哥華區舊屋或屋換屋，標準建地將付七萬元以上。
▲雲東區新屋47夾KILLARNEY高尚住宅區三睡二浴，有風景，環境安靜幽美，近學校巴士及購物中心，十七萬，歡迎屋換屋。
▲西區旺街小型咖啡室生意急讓，適合家庭式經營，二萬五千元。
▲PENTICTON埠EDDIE'S餐館生意物業出讓，一八〇座位四十四車位，八千平方尺，七九年一月至八月總收入共三十萬，開價七十九萬五千。
▲PENTICTON J. J. 飯店，生意及物業出讓，二百座位，四十六車位，四千五百平方尺，兩個月收入九萬一千。開價四十二萬五千。
▲本里比首都山頂區，CAPITAL HILL，風景住宅，四房兩廁，一千二百平方尺，十六年新，十九萬，歡迎屋換屋。

OCEANRIDGE Realty
611 Main St 2/F
華埠文華大廈二樓
John Woo 胡關誠
公司 688-1337
住家 873-0507

歡迎換屋代理地產買賣貸款免費估價
舊屋、菓舖、新屋餐館
▲華埠奇華街餐室生意出售，六十座位，可營粥粉麵飯，京菜或齋菜，架生新租平，批長，價錢相宜，可充銀期，機會難逢。
▲本那比近西亞百貨商場，五十組新型柏文，租滿，首期二十五萬元，保槓投資大好機會。
▲本公司以合理價錢，現款收購舊屋，地段，或保證出售方法，歡迎詢問。
▲東區新屋一間，鬼佬建築，款式一流，近交通學校，可用舊屋交換。
▲梳里區十年新屋一間。
▲東區四睡房舊屋一間九萬一元。

王震漢
THOMAS WONG
電話254-2567
滿堂紅實業公司
CENTENNIAL REALTY (1978) LTD.
公司電話四三八一四五五

十月新盤
△近曲骨林購物商場五年新四睡房屋，士庫完成，六六乘百二地段，離雲埠約半鐘頭車，十三萬房。
△列治文大辣士四街近威廉八年新四睡房。
△離雲埠八十里HARRISON HOT SPRING湖邊華麗百位餐館，及十四單位汽車酒店，價卅九萬五百位本拿比柏文區果舖生意，日營六百，四萬元。
△新雲埠京士威街角中型果舖，設備蒸店主上備潛力未盡現方便營近生意蒸百，因私事忍痛割愛。
△西區果舖兩限街卅年兩睡房，平辣靜屋，十二萬。
△近界廁睡街生房，意，十月營三萬，餘，樓另
△上埠百睡位房中柏西文餐館生意十二萬。
△廚三區兩睡街生房，意，十月營三萬，餘，樓另

KINSON CHAN 陳健鏞
建成實業有限公司 溫哥華
KINSON REALTY LTD.
RM. No. 11A - 501 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C., V6A 2V2
BUS. 685-1821
RES. 321-2121

△東區上下層孖屋，每層一廳三睡房，一浴，大型入息屋，住大屋，又有租收，開價卅八萬餘。
△近十一街西，近OAKRIDGE兩岸房，另土庫，十四萬九。
△POINT GREY區入息屋，四伙住客，每月收租二千餘，開價卅三萬九千。
△名貴大屋，近S. W. MARINE DR. 地106X213尺，五十二萬五千。
△中西餐館，生意連實業，近旅館和戲院，上等設備，樓上有四岸房，營業額每年十七萬餘，店主因事急賣，好機會，開價廿四萬五千元。
△北雲哥華雜貨店，專營生菓蔬菜，舖面寬大，設備一流，錢期短，機會無限，六萬九千。
△桑那詩區，尾街夾十六街，大型入息屋出售，住大屋，又有租收，開價卅八萬餘。
△近十一街西，近OAKRIDGE兩岸房，另土庫，十四萬九。
△POINT GREY區入息屋，四伙住客，每月收租二千餘，開價卅三萬九千。
△名貴大屋，近S. W. MARINE DR. 地106X213尺，五十二萬五千。
△中西餐館，生意連實業，近旅館和戲院，上等設備，樓上有四岸房，營業額每年十七萬餘，店主因事急賣，好機會，開價廿四萬五千元。
△北雲哥華雜貨店，專營生菓蔬菜，舖面寬大，設備一流，錢期短，機會無限，六萬九千。

滿堂紅
實業有限公司
CENTENNIAL REALTY(1978)LTD.
5715 JOYCE ROAD, VAN. B.C.
電話 438-1455
李兆侮 STELLA LEE
住宅電話：525-6983

生意
▲緬街近廿五街菓舖生意，日做四百，開價二萬二，合夫婦經營。
▲MARINE DR近柏文，酒店及工商業區，日做三百，開價一萬八千九，個人經營，好過打工。
▲百老匯西夾甘比街唐西餐館生意，五十餘座位，日做四百，合夫婦經營，五萬餘，有價講。
▲HANEY埠LOUGHEED HWY商業地半畝，可做餐館，菓舖及其他商業用途，九萬，請還價。
▲熱水湖旅遊聖地新型意大利，法國餐館內有酒吧及音樂廳，另有豪華住宅，年做百餘萬，佔地約一畝，仍可發展，前途無限，開價一百萬，有價講。
▲東區新屋在興建中，詳情電詢。

Canada Permanent Trust
5455 W. Boulevard. Van. B. C.
關聯耀 KEITH QUAN
公司 266-4155
住家 266-8988
